

Aizoain
Aitzoain

Añezkar

Artica
Artika

Ballariain

Berrioplano
BerriobeitiBerriosuso
BerriogotiElcarte
ElkarteLarragueta
LarragetaLoza
LotzaOteiza
Oteitza

BERRIOPLANO

informa

BERRIobeiti

ko ahotsa



Zendeako inaute giro ederra

Carnaval compartido en la Cendea

Colabora / Laguntzailea:



Gobierno Nafarroako
de Navarra Gobernua

Tirada / Ale kopurua:
3.500

D.L. / L.G.:
NA-1432-2006.
Difusión gratuita
Doako banaketa

Fotografía / Argazkia:
Jon Urriza

Realiza / Errealizatzailea:
Heda Comunicación
Traducción / Itzulpena:
Heda Comunicación

Consejo de redacción/
Erredakzio Kontseilua:

Félix Remírez, Raul Bator,
Luis González, Francismo
Esquiroz, Victor Gil, Fco.
Javier Vallez, Unai Calvo

Edita / Argitaratzailea:
Ayuntamiento de
Berrioplano
Berriobeitiko Udala

AGENDA

PRIMAVERA

10-31 de marzo

EXPOSICIÓN ÓLEOS DE NATXO VALENCIA

Lugar: sala de exposiciones de la Casa de Cultura María de Maeztu (Artica) **Horario:** de lunes a viernes de 16:00 a 21:00 y fines de semana siempre que haya actividad en la Casa de Cultura **Entrada:** libre

11 de marzo, miércoles JUEGOS DE MESA

Cartas, parchís, ajedrez, catán, virus, trivial, dixit... **Lugar:** Biblioteca Pública de Berrioplano (Artica) **Hora:** 17:00 - 20:00 **Edad:** todas las edades **Actividad gratuita**

20 de marzo, viernes PASEOS SALUDABLES

Hora: 10:00 **Punto de encuentro:** Iglesia de Elcarte

20 de marzo, viernes KORRIKA.

TALLER DE PETOS Y TESTIGOS EN NUEVO ARTIKA **Lugar:** Centro Cívico María Domínguez **Hora:** 17:30-18:30

20 de marzo, viernes KORRIKA TXIKIA EN NUEVO ARTICA

Lugar: desde la rotonda de Eroski **Hora:** 19:00 Al finalizar, merendola en la sociedad Txolinenea **Organizan:** Berriobetiko Euskaltzaleen Sarea (BES) y Comisión de Korrika de Berrioplano

21 de marzo, sábado KORRIKA TXIKIA EN BERRIPLANO

Lugar: desde el frontón hasta Berriusoso **Hora:** 12:00

21 de marzo, sábado TEATRO

"El peor espectáculo del mundo... de momento". Zanguango Teatro **Lugar:** Teatro de la Casa de Cultura (Artica) **Hora:** 19:00 **Idioma:** castellano **Público:** adulto **Precio:** 8 € anticipada / 9 € taquilla **Colabora:** Gobierno de Navarra

22 de marzo, domingo KORRIKA PASO POR LA CENDEA

23-27 de marzo TALLER

"Organízate en la nube". Nasertic **Lugar:** Biblioteca Pública de Berrioplano (Artica) **Horario:** 16:00-18:00 **Público:** adulto **Idioma:** castellano **Precio:** actividad gratuita con inscripción previa

28 de marzo, sábado TALLER INFANTIL EN EUSKERA "AISIALDIAN ERE EUSKARAZ"

"Bingo-eroa KORRIKANI!"

Fundación Dindaia. **Lugar:** Casa del Concejo de Berriusoso **Hora:** 16:30-18:30 **Dirigido a:** alumnado de 3º, 4º, 5º y 6º de Primaria **Precio:** actividad gratuita con inscripción previa en el 012 del 20 al 27 de marzo

1 de abril, miércoles JUEGOS DE MESA

Cartas, parchís, ajedrez, catán, virus, trivial, dixit... **Lugar:** Biblioteca Pública de Berrioplano (Artica) **Hora:** 17:00-20:00 **Edad:** todas las edades **Actividad gratuita**

10 de abril, viernes PASEOS SALUDABLES

Hora: 10:00 **Punto de encuentro:** Edificio Multiusos de Berrioplano

17 de abril, viernes PASEOS SALUDABLES

Hora: 10:00 desde la sociedad de Añezcar

17 de abril, viernes TARDES DE TERTULIA

Lugar: Biblioteca Pública de Berrioplano (Artica). **Horario:** 18:00 **Público:** adulto **Actividad gratuita**

19 de abril, domingo TEATRO

"Nuur". La Banda Teatro Circo **Lugar:** Teatro de la Casa de Cultura (Artica) **Hora:** 18:00 **Idioma:** euskera **Público:** familiar **Precio:** 6 € anticipada / 7 € taquilla **Colabora:** Gobierno de Navarra

21-28 de abril EXPOSICIÓN FONDO LOCAL DE COOPERACIÓN AL DESARROLLO

Lugar: sala de exposiciones de la Casa de Cultura María de Maeztu (Artica) **Horario:** de lunes a viernes de 16:00 a 21:00 y fines de semana siempre que haya actividad en la Casa de Cultura **Entrada:** libre

22 de abril, miércoles JUEGOS DE MESA

Lugar: Biblioteca Pública de Berrioplano (Artica) **Hora:** 17:00-20:00 **Edad:** todas las edades **Actividad gratuita**

23 de abril, jueves CUENTACUENTOS DÍA DEL LIBRO

Sergio de Andrés **Lugar:** Biblioteca de Berrioplano (Artica) **Hora:** 17:30 **Idioma:** castellano **Edad:** a partir de 4 años **Actividad gratuita** con inscripción (948 38 26 22)

25 de abril, sábado TALLER INFANTIL EN EUSKERA "AISIALDIAN ERE EUSKARAZ"

"Estampación y tatuajes" Fundación Dindaia. **Lugar:**

Casa del Concejo de Berriusoso **Hora:** 16:30-18:30 **Dirigido a:** alumnado de 3º, 4º, 5º y 6º de Primaria **Precio:** actividad gratuita con inscripción previa en el 012 del 20 al 27 de marzo

6 de mayo, miércoles JUEGOS DE MESA

Cartas, parchís, ajedrez, catán, virus, trivial, dixit... **Lugar:** Biblioteca Pública de Berrioplano (Artica) **Hora:** 17:00-20:00 **Edad:** todas las edades **Actividad gratuita**

12 de mayo, martes CUENTACUENTOS DÍA DEL RECICLAJE

"Verde que te quiero verde". Cristina Hidalgo **Lugar:** Biblioteca Pública de Berrioplano (Artica) **Hora:** 17:30 **Idioma:** castellano **Edad:** a partir de 4 años **Actividad gratuita** con inscripción (948 38 26 22)

16 de mayo, sábado FIESTA DEL DEPORTE

20 de mayo, miércoles JUEGOS DE MESA

Lugar: Biblioteca Pública de Berrioplano (Artica) **Hora:** 17:00-20:00 **Edad:** todas las edades **Actividad gratuita**

22 de mayo, viernes TARDES DE TERTULIA

Lugar: Biblioteca Pública de Berrioplano (Artica). **Horario:** 18:00 **Público:** adulto **Actividad gratuita**

23 mayo, sábado TEATRO

SEMANA DE LA MEMORIA "Mujeres que cantan tras el balcón". Adriana Salvo / Boga Boga **Lugar:** Teatro de la Casa de Cultura (Artica) **Hora:** 19:00 **Idioma:** castellano **Público:** a partir de 12 años **Precio:** 8 € anticipada / 9 € taquilla **Colabora:** Gobierno de Navarra

3 de junio, miércoles JUEGOS DE MESA

Lugar: Biblioteca Pública de Berrioplano (Artica) **Hora:** 17:00-20:00 **Edad:** todas las edades **Actividad gratuita**

6 de junio, sábado DÍA DEL EUSKERA

11 de junio, miércoles JUEGOS DE MESA **Lugar:** Biblioteca Pública de Berrioplano (Artica) **Hora:** 17:00-20:00 **Edad:** todas las edades **Actividad gratuita**

12 de junio, viernes TARDES DE TERTULIA

Lugar: Biblioteca Pública de Berrioplano (Artica). **Horario:** 18:00 **Público:** adulto **Actividad gratuita**

UDABERRIA

Martxoak 10-31

NATXO VALENCIAREN OLIO-PINTURAK IKUSGAI

Non: Artikako María de Maeztu Kultur Etxeko erakusketa gela **Orduetgia:** astelehenetik ostiralera, 16:00etatik 21:00etara, eta asteburuetan, Kultur Etxean jarduerarik badago **Sarrera:** librea

Martxoak 11, asteazkena MAHAI JOKOAK

Kartak, partxisa, xakea, catán, virus, trivial, dixit... **Non:** Berriobetiko Liburutegi Publikoa (Artika) **Ordua:** 17:00 - 20:00 **Adina:** adin guztiak **Jarduera doan**

Martxoak 20, ostirala IBILALI OSASUNTUAK

Ordua: 10:00 **Topagunea:** Elkarteko eliza

Martxoak 20, ostirala KORRIKA.

PETO ETA LEKUKO TAILERRA ARTIKABERRIN **Non:** María Domínguez gizarte etxea **Ordua:** 17:30-18:30

Martxoak 20, ostirala KORRIKA TXIKIA ARTIKABERRIN

Non: Eroskiko biribilgunetik **Ordua:** 19:00. Bukatzean, askaria Txolinenea elkartean **Antolatzaileak:** Berriobetiko Euskaltzaleen Sarea (BES) eta Berriobetiko Korrika Batzordea

Martxoak 21, larunbata KORRIKA TXIKIA BERRIOBETIN

Non: pilotalekutik Berriogoiraino **Ordua:** 12:00

Martxoak 21, larunbata ANTZERKIA

"El peor espectáculo del mundo... de momento". Zanguango Antzerkia **Non:** Kultur Etxeko antzokia (Artika) **Ordua:** 19:00 **Hizkuntza:** gaztelania **Publikoak:** heldua **Precioa:** 8 € aurrez / 9 € leihatila **Laguntzaileak:** Nafarroako Gobernua

Martxoak 22, igandea KORRIKA ZENDEAN BARNIA

Martxoak 23-27 TAILERRA

"Organízate en la nube". Nasertic **Non:** Berriobetiko Liburutegi Publikoa (Artika) **Orduetgia:** 16:00-18:00 **Publikoak:** heldua **Hizkuntza:** gaztelania **Precioa:** jarduerak doan, aurrez izena emanda

Martxoak 28, larunbata HAUR TAILERRA EUSKARAZ "AISIALDIAN ERE EUSKARAZ"

"Bingo-eroa KORRIKANI!" Dindaia Fundazioa **Non:** Berriogoitiko Kontzejuko Etxea

Ordua: 16:30-18:30

Norentzat: lehen hezkuntzako 3., 4., 5. eta 6. maila **Precioa:** jarduerak doan, aurrez izena emanda 012an, martxoaren 20tik 27ra

Apirilak 1, asteazkena MAHAI JOKOAK

Kartak, partxisa, xakea, catán, virus, trivial, dixit... **Non:** Berriobetiko Liburutegi Publikoa (Artika) **Ordua:** 17:00-20:00 **Adina:** adin guztiak **Jarduera doan**

Apirilak 10, ostirala IBILALI OSASUNTUAK

Ordua: 10:00 **Topagunea:** Berriobetiko erabilera anitzeko eraikina

Apirilak 17, ostirala IBILALI OSASUNTUAK

Ordua: 10:00, Añezkarko elkartetik

Apirilak 17, ostirala ARRATSALDEKO SOLASALDIAK

Non: Berriobetiko Liburutegi Publikoa (Artika) **Orduetgia:** 18:00 **Publikoak:** heldua **Jarduera doan**

Apirilak 19, igandea ANTZERKIA

"Nuur". La Banda Teatro Circo **Non:** Kultur Etxeko antzokia (Artika) **Ordua:** 18:00 **Hizkuntza:** euskara **Publikoak:** familiar **Precioa:** 6 € aurrez / 7 € leihatila **Laguntzaileak:** Nafarroako Gobernua

Apirilak 21-28 GARAPEN LANKIDETZARAKO TOKI FUNTSA

Non: Artikako María de Maeztu Kultur Etxeko erakusketa gela **Orduetgia:** astelehenetik ostiralera, 16:00etatik 21:00etara, eta asteburuetan, Kultur Etxean jarduerarik badago **Sarrera:** librea

Apirilak 22, asteazkena MAHAI JOKOAK

Non: Berriobetiko Liburutegi Publikoa (Artika) **Ordua:** 17:00-20:00 **Adina:** adin guztiak **Jarduera doan**

Apirilak 23, osteguna LIBURU EGUNA IPUIN-KONTALARIA

Sergio de Andrés **Non:** Berriobetiko Liburutegi (Artika) **Ordua:** 17:30 **Hizkuntza:** gaztelania **Adina:** 4 urtetik aurrera **Jarduera doan, izena emanda** (948 38 26 22)

Apirilak 25, larunbata HAUR TAILERRA EUSKARAZ "AISIALDIAN ERE EUSKARAZ"

"Estanzapazioa eta tatuajeak" Dindaia Fundazioa **Non:** Berriogoitiko Kontzejuko Etxea

Etxea Ordua: 16:30-18:30

Norentzat: lehen hezkuntzako 3., 4., 5. eta 6. maila **Precioa:** jarduerak doan, aurrez izena emanda 012an, martxoaren 20tik 27ra

Maiatzak 6, asteazkena MAHAI JOKOAK

Kartak, partxisa, xakea, catán, virus, trivial, dixit... **Non:** Berriobetiko Liburutegi Publikoa (Artika) **Ordua:** 17:00-20:00 **Adina:** adin guztiak **Jarduera doan**

Maiatzak 12, asteartea BIRZIKLAPEN EGUNA IPUIN-KONTALARIA

"Verde que te quiero verde". Cristina Hidalgo **Non:** Berriobetiko Liburutegi Publikoa (Artika) **Ordua:** 17:30 **Hizkuntza:** gaztelania **Adina:** 4 urtetik aurrera **Jarduera doan, izena emanda** (948 38 26 22)

Maiatzak 16, larunbata KIROLAREN JAIA

Maiatzak 20, asteazkena MAHAI JOKOAK

Non: Berriobetiko Liburutegi Publikoa (Artika) **Ordua:** 17:00-20:00 **Adina:** adin guztiak **Jarduera doan**

Maiatzak 22, ostirala ARRATSALDEKO SOLASALDIAK

Non: Berriobetiko Liburutegi Publikoa (Artika) **Orduetgia:** 18:00 **Publikoak:** heldua **Jarduera doan**

Maiatzak 23, larunbata ANTZERKIA

MEMORIAN ASTEA "Mujeres que cantan tras el balcón". Adriana Salvo / Boga Boga **Non:** Kultur Etxeko antzokia (Artika) **Ordua:** 19:00 **Hizkuntza:** gaztelania **Publikoak:** 12 urtetik gora **Precioa:** 8 € aurrez / 9 € leihatila **Laguntzaileak:** Nafarroako Gobernua

Ekainak 3, asteazkena MAHAI JOKOAK

Non: Berriobetiko Liburutegi Publikoa (Artika) **Ordua:** 17:00-20:00 **Adina:** adin guztiak **Jarduera doan**

Ekainak 6, larunbata EUSKARAREN EGUNA

Ekainak 11, asteazkena MAHAI JOKOAK

Non: Berriobetiko Liburutegi Publikoa (Artika) **Ordua:** 17:00-20:00 **Adina:** adin guztiak **Jarduera doan**

Ekainak 12, ostirala ARRATSALDEKO SOLASALDIAK

Non: Berriobetiko Liburutegi Publikoa (Artika) **Orduetgia:** 18:00 **Publikoak:** heldua **Jarduera doan**



MISTOA
Papera | Basogintza arduratsua babesten
Papel | Apoyando la silvicultura responsable
FSC® C021816

Canal de WhatsApp ciudadano

Date de alta en el canal de WhatsApp municipal y recibirás información sobre las próximas citas culturales, deportivas, de juventud y actividades programadas por el área de Euskera; avisos del Ayuntamiento; citas para los procesos participativos; plazos de inscripción abiertos; convocatorias de empleo; las fechas del calendario contributivo; y otras novedades que se vayan produciendo en el día a día del Ayuntamiento. La confidencialidad de todas las personas que se inscriban está garantizada.

Date de alta en este ENLACE <https://whatsapp.com/channel/0029VayDU0m2975EQ22aru1L>

Date de alta en el QR



Herritarrendako WhatsApp kanala

Har ezazu alta udalaren WhatsApp kanalean eta informazioa jasoko duzu kulturaren, kirolean eta gazte arloan diren hitzorduez, Euskara Zerbitzuak antolatutako jardueraz; udal oharrez; parte-hartze prozesuetarako hitzorduez; irekita dauden izen-emate epeez; enplegu deialdiez; zerga egutegiko datez; eta udalaren inguruan egunez egun gertatzen diren beste albiste batzuek ere bai. Bermatua dago izena ematen duten guztien konfidentialtasuna.

Hartu alta ESTEKA honetan <https://whatsapp.com/channel/0029VayDU0m2975EQ22aru1L>

Hartu alta QR honetan

NOVEDADES BIBLIOTECA LIBURUTEGIKO NOBEDADEAK



GASCÓN, Lorena
Querido cerebro, ¿qué diablos quieres de mí?
Ediciones Martínez Roca, 2023

ARESTI, Gabriel
Harri eta herri Susa literatura, 2000

ALLENDE, Isabel
Mi nombre es Emilia del Valle Plaza & Janés, 2025

ARRETXE, Begoña
No creas una palabra Catedral, 2024

LOMIG
En el corazón del bosque (Cómics) (Narrativa Salvaje) Txalaparta, 2024

IWAMURA, Taro
Pienso, luego existo: lecciones de filosofía

para niños curiosos
Kitsune Kids, 2021

LARREATEGI, Yolanda / AMENABAR, Malen
Bi txantxorri haritz adarrean (ganadora del concurso de Álbum Peru Abarka). Erein argitaletxea, 2020

ZERBITZUAK SERVICIOS

Enplegu publikoa udal webean

Udalak informazio eguneratua argitaratzen du bere webgunean udal langileak hautatzeko deialdiei buruz (enplegu publikoko eskaintzak), bai eta lanpostuak betetzeari buruz ere (lehiaketa-oposizioa). Era berean, atal berezi bat dauka gure udalerrian diren enplegu eskaintzetarako.

Berribeitiko enplegu publikoari buruzko informazioa eskuratzeko, aski da webaren orri nagusian sartu eta haren barnealderaino joatea. Izan ere, "Zure udala" atalean, badago "Beste esteka batzuk" izeneko gunea eta, haren barnean, "Enplegu publikoa" izeneko dago. Informazio hori eskuratzeko beste modu bat da orrialde nagusiko goiko zerrendan "Gaurkotatuna" izeneko atala sakatzea, "Deialdiak" atalean sartzeko.

Berribeitiko bestelako enplegu eskaintzetarako, berriz, "Beste esteka batzuk" atalaren bidez sartuko gara. Zehazki, "Lan eskaintza udalerrian" izenekoan.



Empleo público en la web municipal

El Ayuntamiento cuenta en su página web con información actualizada de las convocatorias de selección de personal municipal (ofertas de empleo público) y de provisión de puestos (concurso-oposición). También cuenta con un apartado específico para aquellas ofertas de empleo que se producen en el término municipal.

Para acceder a la información sobre **empleo público en Berrioplano**, basta con entrar a la página principal de la web y desplazarse hasta su parte inferior. En el apartado "Tu ayuntamiento" existe un espacio dedicado a "Otros enlaces", en el que se encuentra el denominado "Empleo público". Otra forma de acceder a esta información es situarse en el cintillo superior de la página principal y desplegar el apartado "Actualidad" para entrar en "Convocatorias".

En el caso de las **ofertas de empleo no público en Berrioplano**, el acceso se realiza también a través del apartado "Otros enlaces". En concreto, en el denominado "Ofertas de empleo en el término municipal".

OSOKO BILKUREN LABURPENAK RESUMEN DE PLENOS



Osoko bilkuretako aktak
eta saioen grabazioak
www.berrioplano.es
webean daude eskura

Las actas de los plenos
y las grabaciones de las
sesiones están
disponibles en
www.berrioplano.es



**OSOKO BILKURA
ARRUNTA
(2025-12-09)**

2026ko udal aurrekontua.

Udalbatzako kide guztiak bertan zirela, osoko bilkurak 7.282.225 euroko udal aurrekontua onetsi zuen 2026. urterako, 7 boto izan baitziren alde (EH Bildu, Plazaola, VPA eta PSN) eta 6 aurka (PP, UPN eta AAB).

2026ko plantilla organikoa.

Osoko bilkurak, halaber, 2026rako plantilla organikoa onetsi zuen, 7 boto izan baitziren alde (EH Bildu, Plazaola, VPA eta PSN) eta 6 aurka (PP, UPN eta AAB). Zehazki, 6 lanpostu sortuko dira (4 udal agente), B mailako teknikari lanpostu bat eta C mailako administrari lanpostu bat; halaber, zerbitzu anitzetako hainbat lanpostu sortzeko asmoa dago, eta guztietan ere kamioirako gidabaimena izatea eskatuko da.

2026rako zergak, tasak eta prezio publikoak. Udalbatzak onetsirik, 2026rako tasak eta prezio publikoak % 3 igoko dira, 7 boto izan baitziren alde (EH Bildu, Plazaola, VPA eta PSN) eta 6 aurka (PP, UPN eta AAB).

UPNren mozioa gaeko larrialdiak osasun etxeetan mantentzearen alde.

Aztergaiari heldu baino lehen, Unai Calvo PSNko zinegotziak osoko bilkuratik alde egin zuen. Osoko bilkurak erabakirik, mozioa eguneko aztergaietan sartu zen, 4 boto izan baitziren alde (EH Bilduko Félix Remiro eta Begoña Sádaba, Plazaolako Donald Navas eta VPA), eta 8 abstentzio (EH Bilduko Mikel Barrena, Plazaolako Luis González, AAB, PP eta UPN). Mozioa bozkatzeko uanean, UPNk huraxe kentzea eskatu zuen, baina aurrez berretsia izan zenez, eskaria ezetsi eta bozkatu zen. Gaeko larrialdiak osasun etxeetan mantentzearen aldeko mozioak 12 abstentzio jaso zituen; horrenbestez, ez zen onetsi.



**OSOKO BILKURA
ARRUNTA
(2026-01-07)**

Euskararen normalizazio plana.

Zinegotzi guztiak bertaratu ziren, Mikel Barrena (EH Bildu) izan ezik. Osoko bilkurak euskararen normalizazio plana bozkatu eta berdinketa gertatu zen, hau da, 6 boto alde (EH Bildu, Plazaola, VPA eta PSN) eta 6 kontra (UPN, PP eta AAB). Ondoren, berriz ere bozkatu eta emaitza berbera izan zen. Azkenean, euskararen normalizazio plana alkatearen kalitatezko botoari esker onetsi zen.



**OSOKO BILKURA
ARRUNTA
(2026-02-03)**

Bake epailea, hautaturik.

Udalbatzako kide guztiak bertan zirela, osoko bilkurak María Rosario Cía Apezteguía hautatu zuen aho batez bake epaile.

Mandatu eman zaio Burlatako Udalari euskara teknikarien aldi baterako kontrataziorako zerrendak prestatzeko.

Udalbatzak onetsirik, mandatu eman zaio Burlatako Udalari euskara teknikarien aldi baterako kontrataziorako zerrendak prestatzeko, 7 boto izan baitziren alde (EH Bildu, Plazaola, VPA eta PSN), 2 kontra (UPN) eta 4 abstentzio (PP eta AAB).

Aurrekontu aldaketak. Osoko bilkurak hainbat aldaketa onetsi ditu aurrekontuetan hainbat obra egiteko, 7 boto izan baitziren alde (EH Bildu, Plazaola, VPA eta PSN) eta 6 aurka (PP, UPN eta AAB).

UPNren mozioa Europar Batasunak Mercosur herrialdeekin egindako itunari buruz.

Udalbatzak mozioa onetsi zuen, 9 boto izan baitziren alde (EH Bildu, UPN, PP eta AAB), 3 abstentzio (Plazaola eta VPA) eta 1 aurka (PSN). Horrenbestez, Udalak arbuio politiko eta etikoa adierazi dio EB-Mercosur merkataritza itunari; haren bidez hemen sartuko diren nekazaritzako elikagaiek ez baitituzte beteko European eskatzen diren osasun, ingurumen eta animalien ongizateari dagozkion estandar berberak. Udalak, halaber, gaitzetsi du Europako lehen sektorea truke-txanpon gisa erabiltzea nazioarteko merkataritza akordioetan; Udalak, bestalde, Nafarroako Gobernuari premiari du, gehienez ere bi hilabeteko epean, EB-Mercosur itunaren eraginari buruzko lan mahai bat berriaz eratzea, Nafarroako Nekazaritza Kontseiluaren barnean, nekazaritza eta abeltzaintzako sektoreak parte harturik, akordioak Nafarroako lehen sektorearen gainean dituen ondorioak (ekonomian, ekoizpenean eta merkatuari begira) aztertzeko eta, era berean, konpentsazio eta babes neurri ekonomikoak, administratiboak eta fiskalak zehaztu eta proposatzeko.



AUZOLAN / AUZOLANA

Plantación de arbolado el 15 de marzo

Zuhaitz landaketa, martxoaren 15ean

Al igual que en años anteriores, el servicio de jardinería del Ayuntamiento, la asociación Lur Bizí y el colectivo Basoberri han organizado para el 15 de marzo a las 11:00 un auzolan para plantar seto arbolado-arbustivo en el paseo de la Cruz de Berrioplano. ¡Anímate a participar en un día de ocio comunitario y a promover un entorno natural sostenible!

Aurreko urteetan bezala, Udaleko lorezaintza zerbitzuak, Lur Bizia elkarteak eta Basoberri taldeak auzolana antolatuko dute martxoaren 15erako 11:00etan, zuhaitzak eta zuhaixkak Berriobeitiko Gurutzetako pasealekuan landatzeko. Zatoz parte hartzera aisia egun horretara herritar askorekin batera, eta natur ingurune jasangarriagoa sustatzen lagunduko duzu!

Servicio de Atención Ciudadana. Ayuntamiento: 9:00 - 14:00 / 948 30 31 29 / de lunes a viernes.
Artigune II: Leonor de Aquitania, 26 (Artica). 9:00-14:00, de lunes a viernes

Herritarrendako Arreta Zerbitzua Udala: 9:00 - 14:00 / 948 303129 / Astelehenetik ostiralera
Artigune II: Leonor Akitaniakoa, 26 (Artika). 9:00 - 14:00, astelehenetik ostiralera



PLENO ORDINARIO (09-12-2025)

Presupuesto municipal de 2026. En una sesión plenaria a la que asistió toda la corporación municipal, el Pleno aprobó por 7 votos a favor de EH Bildu, Plazaola, VPA y PSN y 6 en contra de PP, UPN y AAB un presupuesto municipal de 7.282.225 euros para el año 2026.

Plantilla orgánica 2026. El Pleno aprobó por 7 votos a favor de EH Bildu, Plazaola, VPA y PSN y 6 en contra de PP, UPN y AAB la plantilla orgánica para 2026, que contempla 6 plazas de nueva creación (4 plazas de agentes municipales, 1 plaza de técnico medio de nivel B y 1 plaza de administrativo nivel C) y también incluye varias plazas de Servicios Múltiples a las que se ha incorporado como requisito el carné de camión.

Impuestos, tasas y precios públicos para 2026. La Corporación municipal aprobó por 7 votos a favor de EH Bildu, Plazaola, VPA y PSN y 6 en contra de PP, UPN y AAB subir las tasas y precios públicos para 2026 un 3%.

Moción de UPN en defensa del mantenimiento de las urgencias nocturnas en los centros de salud. Antes de abordar este punto, abandonó

el pleno el concejal de PSN, Unai Calvo. El Pleno decidió por 4 votos a favor de EH Bildu (Félix Remiro y Begoña Sádaba), Plazaola (Donald Navas) y VPA, y 8 abstenciones de EH Bildu (Mikel Barrena), Plazaola (Luis González), AAB, PP y UPN incluir la moción en el orden del día. En el momento de votar la moción, UPN solicitó retirarla, pero al haber sido ratificada anteriormente, se desestimó y se procedió a la votación. La moción en defensa del mantenimiento de las urgencias nocturnas en los centros de salud rurales registró 12 abstenciones, por lo que no fue aprobado.



PLENO ORDINARIO (07-01-2026)

Plan de normalización del euskera. En una sesión plenaria a la que asistió toda la corporación municipal excepto Mikel Barrena (EH Bildu), el Pleno sometió a votación el Plan de normalización del euskera, con un resultado de 6 votos a favor de EH Bildu, Plazaola, VPA y PSN y 6 en contra de UPN, PP y AAB. Tras el empate, se procedió a una nueva votación con idéntico resultado. Finalmente, el Plan de normalización quedó aprobado con el voto de calidad del alcalde.



PLENO ORDINARIO (03-02-2026)

Elección del juez de paz. En una sesión plenaria a la que asistió toda la corporación municipal, el Pleno aprobó por unanimidad designar a María Rosario Cía Apezteguía jueza de paz.

Encomienda de gestión al Ayuntamiento de Burlada para la elaboración de listas de contratación temporal de técnicos de Euskera. La corporación municipal aprobó por 7 votos a favor de EH Bildu, Plazaola, VPA y PSN, 2 en contra de UPN y 4 abstenciones de PP y AAB la encomienda de gestión al Ayuntamiento de Burlada para la elaboración de listas de contratación temporal de técnicos de Euskera.

Modificaciones presupuestarias. El Pleno aprobó por 7 votos a favor de EH Bildu, Plazaola, VPA y PSN y 6 en contra de UPN, PP y AAB varias modificaciones presupuestarias para acometer diversas obras.

Moción de UPN relativa al acuerdo de la Unión Europea con países Mercosur. La corporación municipal aprobó por 9 votos a favor de EH Bildu, UPN, PP y AAB, 3 abstenciones de Plazaola y VPA y 1 en contra de PSN la moción de UPN para expresar su rechazo político y ético al acuerdo comercial UE-Mercosur, al considerar que permite la entrada de productos agroalimentarios producidos en condiciones que no cumplen los mismos estándares sanitarios, medioambientales y de bienestar animal exigidos a Europa; para condenar que el sector primario europeo sea utilizado como moneda de cambio en acuerdos comerciales internacionales; u para instar al Gobierno de Navarra a activar, en el plazo máximo de dos meses, en el seno del Consejo Asesor Agrario de Navarra, una mesa específica de trabajo sobre el impacto del acuerdo UE-Mercosur, con participación del sector agrario y ganadero, con el objetivo de analizar de forma los efectos económicos, productivos y de mercado del acuerdo sobre el sector primario navarro y definir y proponer un paquete de medidas compensatorias y de protección, tanto económicas como administrativas y fiscales.



ENPLEGU PUBLIKOA / EMPLEO PÚBLICO

Bi lanpostu lehiaketara: tokiko polizia laguntzaile bat eta aparejadore bat

A concurso una plaza de auxiliar de policía local y una plaza de aparejador/a

Udalak enplegu publikoko bi lanpostu atera ditu lehiaketara. Bata, tokiko polizia laguntzailea, udalean izan daitezkeen beharrak betetzeko; eta bestea, udal aparejadore izateko. Probei eta emaitzei buruzko informazio guztia udalaren webgunean egonen da eskura (www.berriplano.es).

El Ayuntamiento ha sacado a concurso dos plazas de empleo público. Una, de auxiliar de policía local para cubrir las necesidades que se produzcan en el consistorio; y otra, de aparejador/a municipal. Toda la información referente a las pruebas y resultados estarán disponibles en la página web municipal (www.berriplano.es).

INFORMACIÓN MUNICIPAL UDAL INFORMAZIOA

URBANISMO / HIRIGINTZA

Obras en las calles Andrelopa y Ventas

La calle Andrelopa, que comunica los cascos urbanos de Berrioplano y Berriosuso, tiene un tráfico notable, sobre todo por la línea de transporte público que recorre el vial con frecuencia. Además, el barrio continúa en construcción, por lo que también soporta tráfico de obra. Para solventar el deterioro que sufre el pavimento, se van a realizar unos trabajos de mejora en el tramo comprendido entre la rotonda de Berriosuso y la primera rotonda de Berrioplano. La calle Ventas comunica el casco urbano de Berrioplano con el polígono industrial Plazaola y es el acceso principal a la localidad. El tramo en el que se actuará arranca en el enlace con la carretera de Gipuzkoa.



A finales de marzo, el Ayuntamiento sacará a concurso el proyecto y dirección de las obras para reparar los daños de los pavimentos de las calles Andrelopa y Ventas.

En cuanto a las actuaciones previstas, en aquellas zonas donde haya daños severos se demolerá el pavimento actual y se sustituirá por uno nuevo. Además, se modificará la configuración de las paradas de transporte urbano para evitar las roturas que registran los pavimentos de la parada, que van a ser sustituidos por losas de hormigón óptico. También se desplazarán los sumideros hacia los extremos de las paradas, para protegerlos del paso de los vehículos pesados.

El presupuesto estimado asciende a 789.000 euros más IVA y el plazo de ejecución será de tres meses. Está previsto que la adjudicación de las obras se lleve a cabo en junio.



Obrak Andrelopa eta Bentak kaleetan

Andrelopa kaleak Berriobeiti eta Berriogoi lotzen ditu eta trafiko nabarmena dauka; batez ere, garraio publikoko lineak karrika maiz gurutzatzen duelako. Auzoa, gainera, oraindik ere eraikitzen ari da; beraz, obretarako trafikoa ere badu. Ondorioz, zoladura hondatu samarra dago eta, orain, kale tarte bat konpontzeko lanak eginen dira Berriogoitiko biribilgunetik Berriobeitiko lehen biribilguneraino. Bentak kaleak, berriz, Berriobeitiko hirigunea eta Plazaola industrialdea lotzen ditu eta, horrez gain, herrian sartzeko bide nagusia da. Zehazki, Gipuzkoako errepidearekiko loturatik aurrera dagoen tarte konponduko da.

Martxoaren bukaeran, Udalak lehiaketara aterako du Andrelopa eta Bentak karriketako zoladuran diren kalteak konpontzeko proiektua, bai eta obra zuzendaritza ere.

Horrenbestez, kalte handiak diren tarteetan, gaur egungo zoladura kendu eta berria paratuko da. Horrez gain, hiri garraio geralekuen konfigurazioa aldatuko da, geralekuko zoladura ez zartzateko; beraz, egungo zoladuren ordez, hormigoi ofitiko zko lauzak jarriko dira. Era berean, estolda-zuloak geralekuetako muturretarantz mugituko dira, ibilgailu astunen pasaeratik babesteko.

Kalkuluen arabera, aurrekontua 789.000 eurokoa izanen da (gehi BEZa) eta obrak hiru hilabetean eginen dira. Aurreikuspenen arabera, lanak ekainean esleituko dira.

HAUR ESKOLAK / ESCUELAS INFANTILES

Behin-behineko zerrenda, maiatzaren 5ean

Joan den martxoaren 6an bukatu zen Berriobeitiko haur eskoletan tokia eskatzeko epea. Onartuen behin-behineko zerrenda Educa atarian argitaratuko da datorren maiatzaren 5ean, bai eta lehen aukera gisa aukeratu den ikastetxean ere.

Maiatzaren 6tik 12ra bitarte (biak barne), erreklamazioak, zuzenketak edo ukoak egiteko parada izanen da. Behin betiko onarpena maiatzaren 15ean argitaratuko da.

Hezkuntza Departamentuak gogorarazi du haurra behin betiko onartzen baldin badute 2025-26 ikasturtean matriculatuta ez dagoen beste eskola batean, zuzenean galduko duela tokia jatorrizko eskolan 2026-27 ikasturterako. Jatorrizko ikastokia galdu nahi ez bada, onarpen prozesuari uko egin beharko zaio Educa atarian, maiatzaren 6tik 12ra. Matrikula maiatzaren 18tik 22ra egin beharko da aurrez aurre, haurra onartu duten ikastetxearen entitate titularrak adierazten duen lekuan.

La lista provisional, el 5 de mayo

El pasado 6 de marzo concluyó el plazo para solicitar una plaza en las Escuelas Infantiles de Berrioplano. Los resultados provisionales de admisión se publicarán en el Portal Educa y en el centro solicitado como primera opción el próximo 5 de mayo.

Desde el 6 hasta el 12 de mayo, ambos inclusive, podrán interponerse reclamaciones, subsanaciones o renunciaciones. La admisión definitiva se publicará el 15 de mayo.

Desde el Departamento de Educación recuerdan que la admisión definitiva en un centro distinto de aquel en el que la niña o el niño se encuentre matriculado en el curso 2025-2026 implicará, automáticamente, la pérdida de la plaza escolar en el centro de origen para el curso 2026-2027. En caso de que no se quiera perder la plaza de origen, se deberá renunciar al proceso de admisión a través de Portal Educa desde el 6 hasta el 12 de mayo. La formalización de la matrícula se realizará de forma presencial del 18 al 22 de mayo en el lugar determinado por la entidad titular del centro en el que la niña o niño ha sido admitido.

URBANISMO / HIRIGINTZA



En marcha las obras de la plaza central de Nuevo Artica

El 1 de febrero dieron comienzo las obras de la plaza central de Nuevo Artica. Las actuaciones se centrarán en la renovación de la pavimentación; la mejora de zonas ajardinadas, con nuevos parterres con bancos corridos de hormigón blanco iluminados en su base y jardineras de acero corten; la mejora

de la recogida de pluviales, reparación de la instalación de riego y mejoras en el alumbrado público; saneamiento e integración en la plaza de los casetones de ventilación de los garajes; y nuevo ajardinamiento completo de parterres y jardineras. En la zona central de la plaza, donde se encuentra la escultura de las columnas, no habrá cambios. El proyecto, cuyo presupuesto asciende a 306.984,84 € (IVA incluido), tiene una duración estimada de 3 meses.

Artikaberriko plaza nagusiko lanak, abian

Otsailaren 1ean, Artikaberriko plaza nagusiko lanak hasi ziren. Obren bidez, zoladura berritu eta lorategi eremuak hobetuko dira, parterre berriak paratuko baitira, bai eta oinarrian argiztatuko diren hormigoizko zurizko jarleku jarraituak ere; landare-ontziak, berriz, corten altzairuzkoak izanen dira. Era berean, euri-uren bilketa hobetu, ureztaketa sarea konpondu, argiteria publikoa hobetu, eta ga-

rajeak aireztatzeko etxolatxoak saneatu eta plazan txertatuko dira. Horrekin batera, parterreak eta landare-ontziak erabat hornituko dira lorategiz. Plazako erdigunean, zutabeen eskulturaren dagoen tokian, ez da aldaketarik izanen. Proiektuaren aurrekontua 306.984,84 € da (BEZa barne) eta 3 hilabetez gauzatzeko asmoa dago.

HITZARMENA / CONVENIO

Burlatak euskara teknikariaren kontratazioa kudeatuko du

Beste udal batzuek bezala, Berriobetitako ere hitzarmena sinatu du Burlatako Udalarekin, herri horrek bere gain har ditzan euskara teknikari izateko lanpostuak aldi baterako kontratazeko zerrenden kudeaketa eta pres-taketa. B mailako lanpostuak dira eta C1 edo C2ko euskara eskakizuna dute.

Hautaprobak gaintzen dituztenak puntuazio hurrenkaren arabera sartuko dira aldi baterako kontrataziorako izangaien zerrendan, euskara teknikari lanpostuak betetzeko, udaletan sortzen diren beharrei erantzutearren. Hautapen prozesu bakoitzetik sortzen den zerrendak indarraldi amaigabea izanen du, agortzen ez den bitartean, edota hautapen prozesu berria egiten den arte. Akordioak 4 urteko indarraldia du eta luzagarria da.

Burlada gestionará la contratación de técnico/a de euskera

El Ayuntamiento de Berrioplano es uno de los firmantes del convenio con el Ayuntamiento de Burlada para que éste asuma la gestión y elaboración de listas para la contratación temporal de los puestos de técnico/a de euskera, de nivel B y perfil C1 de euskera o perfil C2.

Las personas que superen las pruebas selectivas pasarán a formar parte, por orden de puntuación, de las listas de aspirantes a la contratación temporal para la cobertura de los puestos de personal técnico de euskera en orden a las necesidades que se generen en los consistorios. La lista surgida de cada proceso de selección tendrá una vigencia indefinida hasta que se agote o se realice un nuevo proceso selectivo. Este acuerdo tiene una vigencia de 4 años prorrogables.

SERVICIOS MUNICIPALES / UDAL ZERBITZUAK

Reabre Artigune II

Con vistas a mejorar la atención y la calidad de los servicios municipales, el Ayuntamiento reabrió el pasado 9 de febrero una oficina municipal de forma permanente en Artigune II, Artica (Leonor de Aquitania nº 26), con un horario nuevo y más amplio, de lunes a viernes de 9:00 a las 13:00. Las vecinas y vecinos de Artica dispondrán así de servicios municipales esenciales, como el registro, la gestión del padrón y la solicitud de licencias de obra, así como las comunicaciones y declaraciones responsables. Además, la oficina



facilitará el pago de recibos mediante tarjeta, las domiciliaciones y el cambio de domicilio de vehículos.

También permitirá la solicitud del Impuesto sobre Actividades Económicas (IAE) y la obtención de certificados de cualquier área del Ayuntamiento. Con esta reapertura se atiende una demanda de la población, que expresó su deseo de contar con un punto de atención más accesible y con un horario que se adaptara mejor a sus necesidades.

Artigune II, berriro zabalik

Udal zerbitzuen arreta eta kalitatea hobetzeko asmoz, Udalak udal bulego bat ireki du iraunkortasunez Artikako Artigune IIan, joan den otsailaren 9az geroztik (Leonor Akitaniakoa, 26). Ordu-tegi berria eta zabalagoa du, hots, asteleheneetik ostiralera, 9:00etatik 13:00etara.

Artikako bizilagunek funtsezko zerbitzuak izanen dituzte eskura, hala nola erregistroa, erroldaren kudeaketa eta obralizentzien eskaera, bai eta komunikazioak eta erantzunkizunpeko adierazpenak ere. Bulegoak, gainera, ordainagiriaren ordainketa erraztuko du txartel bidez, helbideratzeen bidez eta ibilgailuen helbidea aldatuz. Era berean, jarduera ekonomikoaren gaineko zerga (JEZ) eskatzen ahalko da, bai eta Udaleko arlo guztietako ziurtagiriak ere. Bulegoa berriz zabaldurik, herritarren eskaerari erantzun zaio, beren beharretara hobeki egokitutako arreta gune hurbilago bat izateko nahia adierazi baitzuten.

INFORMACIÓN MUNICIPAL UDAL INFORMAZIOA

ETXEBIZITZA / VIVIENDA



Joan den martxoaren 2an, Berriobeitiko Udalak, NASUVINSArekin elkarlanean, etxebizitza kooperatiboari buruzko informazio saioa antolatu zuen udalerriko bizilagunentzat. Solasaldian, udalak etxebizitza-kooperatiba bat eratzeko proiektua aurkeztu zuen, Artika-berriko ekipamendu-lurzati baten erabilera lagatzearen bidez, eta etxebizitza kooperatiboaren alde onak eta gakoak azaldu zituen. Ekitaldian, hainbat parte-hartzaile izan ziren: Félix Remírez Berri-

Etxebizitza kooperatiboari buruzko informazio bilera

beitiko alkatea; Begoña Alfaro Nafarroako Gobernuako lehendakariordea; Berta Uriz, Javier Burón eta Luis Arellano NASUVINSArekin ordezkariek, Iñibel Gestión-eko Nekane Iñiguez eta Raúl Beloso arkitektoak eta Mauge Cañada Koobizitza elkartearen ordezkarria.

Etxebizitzaren gaineko erabilera eskubidea

Erabilera-lagapeneko etxebizitza kooperatiboa etxebizitza eskuratzeko eredu bat da eta irabazi asmorik gabeko kooperatiba bat du oinarri. Etxebizitza duinak eta prezio eskuragarriak bermatzea du helburu kooperatibak. Horrela, kooperatiba da eraikineren jabea eta bazkide bakoitzari etxebizitza erabiltzeko eskubidea ematen dio. Gainera, eredu kolektiboa da, erabiltzaileek berek bultzatua, partaidetzan eta elkartasunean oinarritutako bizikidetzak komunitarioko proiektuak sustatzen dituena.

Ekimenaren bidez, udalak eredu berritzaileak eskaini nahi ditu etxebizitza politikan, bai eta etxebizitza eskuragarriak sarbidea sustatu ere, eta zehaztu, nola bizi nahi den, zuen etxebizitza nola izanen den edo zer zerbitzu izan ditzakeen.

Charla sobre vivienda cooperativa

El pasado 2 de marzo, el Ayuntamiento de Berrioplano, en colaboración con NASUVINSA, organizó una jornada informativa sobre la vivienda cooperativa para los vecinos y vecinas del municipio. Durante la charla, el Consistorio presentó su proyecto para constituir una cooperativa de viviendas en cesión de uso en una parcela dotacional de Nuevo Artica y ofreció las claves y ventajas de la vivienda cooperativa. En el acto participaron el alcalde de Berrioplano Félix Remírez; la vicepresidenta del Gobierno de Navarra Begoña Alfaro; los re-

presentantes de NASUVINSA Berta Uriz, Javier Burón y Luis Arellano; los arquitectos de Iñibel Gestión Nekane Iñiguez y Raúl Beloso y la representante de Koobizitza Mauge Cañada.

Derecho de uso sobre la vivienda

Una vivienda cooperativa en cesión de uso es un modelo de acceso a la vivienda basado en una cooperativa sin ánimo de lucro. Su objetivo es garantizar viviendas dignas y a precios asequibles para las personas que la integran. En este sistema, la coope-

rativa mantiene la propiedad del edificio y concede a cada persona socia un derecho de uso sobre su vivienda. Además, se trata de un modelo colectivo, impulsado por las propias personas usuarias, que fomenta proyectos de convivencia comunitaria, participativa y solidaria.

Con esta iniciativa, el consistorio pretende ofrecer modelos innovadores de política de vivienda, fomentar el acceso a una vivienda asequible y definir cómo se quiere vivir, cómo será vuestra vivienda o qué servicios puede llegar a tener.

Etxebizitza merkatuan dagoen tentsioa arintzeko neurriak



Nafarroako Gobernuako Etxebizitzako, Gazteriako eta Migrazio Politiketako departamentuak berariazko bost plan prestatu ditu 2026-2028rako, bizitegi-merkatu tentsionatuko eremu izendatutako udalerriekin elkarlanean (haien artean, Berriobeiti), etxebizitza merkatuan dagoen tentsioa arintzeko. Planak bost eremuri dagozkie eta ildo orokor batzuk antzekoak dituzte. Berriobeiti Iruñerriko planean dago sarturik.

Hutsik dauden etxebizitzak eta lurzorua mugiarazi nahi dira alokairuko merkatuarantz bideratzeko. Nafarroako Gobernuako alokairu politika bidez, prezio eskuragarrietan eskaintzeko. Horrez gain, behar diren formulak bilatu nahi dira udalerrietan eskura dauden lurzoruek ikusarazteko eta udalerrietan ere etxebizitza berriak prezio eskuragarrietan sustatzeko.

Etxebizitza turistikoaren arauketa. Herri bakoitzean aztertuko da zer nolako eragina duen etxebizitza turistikoak alokairuko merkatuan, eta, behar den tokietan, apartamentu turistikoek mugak paratuko zaizkie.

Zerga hobariak. Helburua da etxebizitza eskuragarrietako eskaintza handitzea. Era berean, informazioa behar bezala hedatzea sustatuko da, herritarrek, bai alokatzaileek bai maizterrek, beren eskubideak eta betebeharrak ezagutu ditzaten.

Ikuskapena eta kontrola. Balizko arau-hausteen kontra jardutea.

Medidas para destensionar el mercado de la vivienda

El Departamento de Vivienda, Juventud y Políticas Migratorias del Gobierno de Navarra ha elaborado en colaboración con los municipios declarados como Zona de Mercado Residencial Tensionado, entre los que se encuentra Berrioplano, cinco planes específicos para el periodo 2026-2028 para destensionar el mercado de la vivienda. Los cinco planes, correspondientes a cinco zonas, comparten algunas líneas generales. Berrioplano está integrada en el plan de la Comarca de Pamplona.

Movilización de vivienda vacía y suelo. Medidas enfocadas a incorporarlas hacia el mercado de alquiler a través de la Bolsa de Alquiler del Gobierno de Navarra para ofertarlas a precios asequibles. Además, buscar fórmulas que permitan visibilizar los suelos disponibles en los municipios e incentivar la promoción de viviendas nuevas a precios asequibles en ellos.

Regulación de la vivienda turística. Estudio en cada localidad de la incidencia de la vivienda turística en el mercado de alquiler y establecimiento de limitaciones a los apartamentos turísticos donde sea necesario.

Bonificaciones fiscales. El objetivo de estas bonificaciones es aumentar la oferta de vivienda asequible. Así mismo, se incidirá en la difusión de información como un aspecto clave para que la ciudadanía, tanto arrendadores como arrendatarios, conozca sus derechos y obligaciones.

Inspección y control. Actuaciones frente a las posibles infracciones.

Construcción de cajas nido y un paseo natural por Ezkaba

El pasado 17 de enero, 22 personas participaron en el taller de construcción de refugios para aves que organizó la Fundación Ilundain. Durante la actividad se colocaron 5 cajas nido para páridos (herrerillos y carboneros) y 1 para lirón gris, y está previstas también dos cajas nido para murciélagos. La iniciativa fue todo un éxito y sus participantes tuvieron la oportunidad de revisar

los refugios instalados, ya que se organizó un nuevo taller para revisar e interpretar las cajas nido el 7 de febrero. Los y las asistentes pudieron comprobar la efectividad de este tipo de construcciones así como sus inquilinos más comunes (Carboneros, Herrerillos e insectos mayoritariamente), además de conocer el mantenimiento anual que necesitan. Además, el grupo pudo ob-

servar alguna caja forestal en la parte norte del monte Ezkaba en la que se encontraron egagrópilas (bolas formadas por restos de alimentos) del Carabo común y alguna otra caja no tan común.

Asimismo, la Fundación programó un paseo natural por el monte Ezkaba siguiendo el itinerario de Berriosuso a Aizoáin, en el que se dieron cita 25 personas.



Habia-kutxak egiteko tailerra eta ibilbide naturala Ezkaban

Joan den urtarrilaren 17an, 22 lagunek parte hartu zuten hegaztiendako aterpeak egiteko tailerrean, Ilundain Fundazioak antolaturik. Jarduera egin bitartean, bost habia-kutxa paratu ziren paridoendako (amilotzak eta kaskabeltzak) eta 1 muxar grisarendako. Halaber, saguzarren-dako bi habia-kutxa jartzeko asmoa dago. Ekimenak sekulako arrakasta izan zuen, eta

parte-hartzaileek, gainera, ordura arte paratuak zeuden aterpeak berrikusi zituzten, beste tailer bat antolatu baitzen otsailaren 7an habia-kutxak berrikusteko eta interpretatzeko. Jendeak eraikuntza mota horien egokitasuna ikusi zuen, bai eta bertan bizi ohi diren txoriak ere (kaskabeltzak, amilotzak eta intsektuak, gehienbat). Kutxek urtean zehar behar dituzten mantentze-lanak

ere ikasi zituzten. Taldekideek, gainera, Ezkaba mendia iparraldean baso-kutxa bat ikusi, eta barnealdean, urubiaren egagrópi-loak aurkitu zituzten (elikagai hondarrek osatutako bolak), bai eta hain ohikoa ez den kutxaren bat ere.

Fundazioak, halaber, ibilaldia antolatu zuen Ezkaba mendian barna Berriogoitik Aitzoainera, 25 lagun bilduta.

EUSKERA EUSKARA

EUSKARAREN ALDEKO HERRI LASTERKETA / CARRERA POPULAR POR EL EUSKERA

Korrika martxoaren 22an iritsiko zaigu Zendeara

Euskararen aldeko herri lasterketa goizean goiz helduko da. Izan ere, goizeko 06:12an iritsiko da Zendeara Artikaberritik (668. km); ondoren, berriz ere Aitzoainen sartuko da Berriozartik, goizeko 06:27 aldean. Aitzoainen, Udalak babestu duen 672. kilometroa dago. Zendeako azken kilometroak (674) Berriogoi gurutzatuko du Ollakarizketa bidean, goizeko, 06:41 inguruan. Bestalde, Berriobitiko Korrika Batzordeak eta BES elkarteak hainbat jarduera antolatu dituzte aurreko egunetarako. Horrela, **martxoaren 20an, ostiralarekin**, petoak eta lekukoak egiteko tailerra egingen da María Domínguez gizarte etxean eta, ondoren, Korrika Txikia (19:00), Eroskiko biribilgunetik. **Martxoaren 21ean, larunbatarekin**, Korrika Txikia egingen da Berriobititik Berriogoiraino, Berriobitiko pilotalekutik abiatuta (12:00).



La korrika pasará por la Cendea el 22 de marzo

La carrera popular a favor del euskera será tempranera. Accederá a la Cendea desde Nuevo Arctica hacia las 06:12 (Km 668); posteriormente volverá a entrar a Aizoáin desde Berriozar hacia las 06:27. En Aizoáin se encuentra el kilómetro 672 patrocinado por el Ayuntamiento. El último kilómetro en la Cendea (674) pasará por Berriusoso rumbo a Ollakarizketa, hacia las 06:41. En días previos, la Comisión de la Korrika de Berrioplano y la asociación BES han organizado varias actividades. El **viernes 20 de marzo** habrá un taller para hacer petos y testigos en el Centro Cívico María Domínguez y después se celebrará la Korrika Txiki (19:00), desde la rotonda de Eroski. El **sábado 21 de marzo**, se correrá la Korrika txiki desde Berrioplano hasta Berriusoso, con salida desde el frontón de Berrioplano (12:00).

SUBVENCIONES / DIRULAGUNTZAK

Ayudas al euskera

En breve se culminará el proceso de aprobación de las diferentes ayudas para la promoción del euskera. En concreto, son tres las ayudas que el Ayuntamiento convoca todos los años con tal fin. Por un lado está la convocatoria de subvención dirigida a **comercios de la localidad para la utilización del euskera en la rotulación e imagen pública de su establecimiento** (letreros, escaparates, toldos, vehículos comerciales e internet). Por otro lado, las ayudas que pueden solicitar quienes hayan asistido o estén asistiendo a **clases para aprender euskera** entre el 1 de octubre de 2025 y el 1 de julio de 2026. El plazo de solicitud es del 1 de junio al 3 de julio. Finalmente, también saldrán las **becas para los campamentos infantiles de verano** en régimen de **internado en euskera**, a realizar fuera del municipio. Sólo se subvencionarán los gastos originados por estancias en campamentos realizados íntegramente en euskera y las solicitudes podrán presentarse del 1 al 30 de septiembre en el Registro Municipal.

Euskararendako laguntzak

Hemendik gutxira, euskararen sustapenerako laguntzak onetsiko dira. Udalak, izan ere, hiru laguntza-deialdi egiten ditu urtero xede horretarako. Batetik, herriko saltokiei zuzendutako laguntza-deialdia dago euskara **establezimenduetako errotulazioan eta irudi publikoan erabiltze aldera** (idazkunak, erakusleihoak, toloak, ibilgailu komertzialak eta internet). Bestetik, 2025eko urriaren 1etik 2026ko uztailaren 1era **euskara ikasteko eskoletan** aritu edo ari direnendako laguntzak eska daitezke. Eskatera egiteko epea ekainaren 1etik uztailaren 3ra bitartekoa izanen da. Azkenik, gure udalerritik **kanpo haurrentako egiten diren euskal udalekuetarako beka** ere aterako dira. Diruz lagunduko dira soilik guztiz euskaraz egiten diren udalekuetako egonaldiek eragiten dituzten gastuak, eta eskabideak irailaren 1etik 30era bitarte aurkeztu beharko dira udal erregistroan.

AISIALDIA ERE EUSKARAZ / OCIO TAMBIÉN EN EUSKERA

Korrikaren inguruko bingoa eta tatuaje tailerra, hurrengo jarduerak

“Aisialdia ERE euskaraz” programak euskarazko jarduerak eskaintzen dizkie hilean behin Zendeako herri txikienetako haurrei.

Horrela, joan den urtarrilaren 24an, mahai-jokoan maratoia gozatu zuten eta, hilaren 28an, berriz, elektroarte eta arte plastikoari buruzko tailerra; haurrek, zehazki, zirkuitu elektriko bat sortzen ikasi zuten, hainbat pintura teknika erabiliz.

Martxoaren 28an, bingo tailer arras dibertigarria egingen da. Kartoia betetzeko, Korrikari lotutako probak gairiditu beharko dituzte. Bestalde, apirilaren 25erako, estanpazio eta tatuaje tailerra antolatu da.

Jarduerak, guztiak doakoak, Berriogoitiko Kontzeju Etxean egingen dira, baina 012n eman behar da izena, epe barnean.



Un bingo en torno a la korrika y un taller de tatus, próximas actividades

El ciclo “Aisialdia ERE euskaraz” (“Ocio TAMBIÉN en euskera”) ofrece un sábado al mes actividades en euskera para niñas y niños de los pueblos más pequeños de la Cendea. El 24 de enero disfrutaron de un maratón de juegos de mesa, y el 28 de un taller de electroarte y arte plástico donde tuvieron que aprender a crear un circuito eléctrico utilizando diversas técnicas de pintura.

El 28 de marzo está previsto un taller de bingo muy divertido. Para completar el cartón deberán superar pruebas relacionadas con la Korrika. Para el 25 de abril se ha programado un taller de estampación y tatuajes.

Las actividades se realizan en la casa del Concejo de Berriusoso. Son gratuitas, pero es necesario inscribirse en el 012, en el plazo estipulado.

KIROLAK DEPORTES

FIESTA DEL DEPORTE / KIROLAREN JAIA

El Día del Deporte se celebrará el 16 de mayo

El municipio de Berrioplano vivirá la fiesta del deporte el sábado 16 de mayo. Las actividades programadas se desarrollarán en **dos escenarios**: la plaza central de Nuevo Artica, donde tendrán lugar las actividades de la mañana, y el frontón de Berrioplano, que acogerá por la tarde las exhibiciones infantiles.

La jornada dará comienzo hacia las 11:00 con diversas propuestas en la plaza de Nuevo Artica: el muro de escalada de Rocópolis, una Masterclass de Zumba con el monitorado de Artica y Berrioplano, juegos deportivos infantiles (fútbolín, ping pong, lanzamiento de aros...) y, sobre todo, un ambiente inmejorable.

Por la tarde, les tocará el turno a los/as más txikis. A partir de las 17:30 y hasta las 20:30 tendrá lugar en el frontón de Berrioplano la exhibición de los grupos de danzas urbanas, pelota a mano, natación sincronizada, gimnasia rítmica, judo, txiki zumba, takwondo, kick boxing y ballet.



Kirolaren Eguna, maiatzaren 16an

Kirolaren jaiak maiatzaren 16an egingen dugu Berriobeitiko udalerrian. Goizeko jarduerak **Artikaberriko plaza nagusian** burutuko dira eta, **arratsaldekoak**, berriz, **Berriobeitiko pilotalekuan**, haur erakustaldiak, zehazki.

Lehen ekitaldiak goizeko 11:00etan hasiko dira, guztiak ere Artikaberriko plazan: Rocópolisko eskalada horma; zumba masterclassa, Artikako eta Berriobeitiko monitorea emanik; haurrendako kirol jokoak (fútbolín, ping pong, uztai jaurtiketa) eta, batez ere, giro ezin hobea.

Arratsaldean, haurren txanda izanen da bere osoan. Izan ere, 17:30etik 20:30era bitarte, hainbat talderen erakustaldiak egingen dira: hiri dantzak, eskupilota, igeriketa sinkronizatua, gimnasia erritmikoa, judoa, txiki zumba, takwondoa, kick boxing eta balleta.



DÍA DEL EUSKERA / EUSKARAREN EGUNA

Se celebrará el 6 de junio en Nuevo Artica, con música de The Trikiteens y Burutik

Las actividades habituales (deporte rural, gigantes, bailes, juegos infantiles, espectáculos vespertinos...) se unirán este año dos invitados muy especiales, sobre todo entre la juventud: The Trikiteens, uno de los grupos de verbena más populares en Navarra en su habitual formato de romería, y la banda Burutik, uno de los grupos juveniles más punteros en la escena musical navarra actual, cuyo concierto pondrá el cierre de la fiesta. Además, y como novedad, este año la comida popular tendrá menú de sidrería. En fechas previas se organizarán diversas actividades, entre las que no faltará la ya clásica prueba de orientación, que en esta edición se desarrollará por los alrededores del pueblo de Artica. El Ayuntamiento hace un llamamiento especial a los vecinos y vecinas de la Cendea para que participen en la fiesta, visibilizando con ello la adhesión de la ciudadanía al euskera.

Ekainaren 6an ospatuko da Artikaberrin, The Trikiteens eta Burutik arituta

Ohiko jarduerekin batera (herri kirolak, erraldoiak, dantzak, haur jolasak, arratsaldeko ikuskizunak...), aurten bi gonbidatu oso berezi etorriko zaizkigu, batez ere gazteen gozamenerako. Batetik, The Trikiteens, Nafarroako dantzaldi talderik ezagunenetakoa, bere ohiko erromeria moldean, eta bestetik, Burutik, gazte talderik puntakoenetako bat egungo panorama musikalean Nafarroan, egunari amaiera emateko. Horrez gain, aurten lehen aldiz herri bazkarian sagardotegiko menua zerbitzatuko da.

Aurreko egunetan, gainera, hainbat jarduera antolatuko dira; besteak beste, urtero egiten den orientazio proba, aurten Artikako herriaren inguruan burutuko dena.

Udalak dei berezia egin die Zendeako bizilagunei jaiaren parte har dezaten, herritarrek euskararekin bat egiten dutela agerian uzteko.

REPORTAJE ERREPORTAJEA

CONCEJOS / CONCEJOS

Aunque todas las Casas de los Concejos han sufrido remodelaciones a lo largo de los años, la mayoría de ellas atesora entre sus paredes historias que bien merecen ser recordadas. En **Larragueta**, por ejemplo, las reuniones se celebraban en la casa de la persona que había sido designada alcalde y la documentación se guardaba en un pequeño baúl de madera que iba rotando por las casas de los distintos alcaldes. Con el tiempo, el Concejo adquirió una casa tradicional del pueblo y con los años este edificio se transformó en la actual casa concejil, que fue reformada y ampliada en 2008. En la actualidad, es la sede del Concejo y de la sociedad Etxekondoa, que organiza dos eventos al año (San Juan y Olentzero). En **Aizoáin**, las reuniones del Concejo se celebraban en el Barracón que estaba en la calle San Juan Cristóbal, en una sala situada en el extremo este que era utilizada como escuela. Hoy en día continúa en pie la pared norte del barracón y en ella aún se conserva la marca de la pizarra de la escuela. La actual casa concejil se construyó en 1994. Además de la oficina donde se reúne el Concejo, el inmueble dispone de una gran sala multiusos que sirve para los ensayos de la Coral Ametza, como sala de yoga y para charlas y conferencias. La parte inferior está ocupada por la sociedad Aizun.

Las antiguas escuelas

Hace 50 años los edificios que hoy albergan las respectivas casas concejiles de Añezkar y Loza eran las escuelas del pueblo. En el caso de **Añezkar**, el inmueble fue escuela desde 1953 a 1975. Hacia 1979, con la celebración de las primeras elecciones locales democráticas, se convirtió en casa concejil. Actualmente, en la planta baja del edificio está la asociación Ezkidi y en la planta superior, la oficina del Concejo y una sala de actividades con proyector y dotada con juegos (billar americano, fútbolín y mesa de ping pong).

En **Loza**, el Concejo compró en 1989 al Arzobispado el edificio que hasta el año 1975 fue la escuela del pueblo. Fue reformado y actualmente alberga la sociedad Artabi y la sala del Concejo. Asimismo, dispone de una sala grande que acoge clases de yoga dos días a la semana.

Adaptaciones para el disfrute del vecindario

Este año la casa concejil de **Elcarte** cumplirá 40 años con problemas de humedades y falta de aislamiento. Fue construida por el Concejo en lo que anteriormente había sido un establo y pronto se convirtió en lugar



AIZOÁIN / AITZOAIN / Barrio Oronsospe, 3 / aizoain@gmail.com



BERRIPLANO / BERRIOBEITI / Mayor, 2 / concejos@berrioplano.es



AÑEZKAR / San Andrés, 6 / concejoanezkar@gmail.com



BERRIOSUSO / BERRIOGOITI / Santa Eulalia, 39 / concejodeberriosuso@gmail.com

Al servicio de los pueblos

Las casas concejiles han dejado de ser únicamente la sede de los Concejos donde sus presidentes y juntas desempeñan funciones administrativas para convertirse en lugares de encuentro y reunión de vecinos y vecinas.

de encuentro para vecinos, para celebrar comidas y cenas básicamente. Hoy en día, el Concejo busca transformar este inmueble con la ayuda del Ayuntamiento, y ofrecer a las nuevas generaciones un espacio polivalente que atienda sus necesidades. La casa concejil de **Oteiza** se levantó en 1997 en un solar a la entrada del pueblo. Dos años más tarde se anexó un porche acristalado, donde se llevan a cabo las actividades del pueblo (fiestas, carnavales, cenas populares, etc.). Además de los archivos y la sala de reuniones del Concejo,

Herrien zerbitzuan

Kontzeju etxeak ez dira gaur egun Kontzejuen egoitza hutsak, hau da, ez dira soilik kontzeju buruek eta juntak administrazio lanak egiteko tokia, bizilagunen topagunea ere baizik.

también alberga la sociedad del pueblo, Larrantxa. El porche es de uso vecinal, pero está disponible para quien lo solicite. Una de las casas concejiles con mayor actividad es la de **Artica**. Situada junto a la iglesia, dispone de una oficina de atención al público, una sala de juntas donde se reúnen una vez cada tres meses como mínimo, y otros espacios que puntualmente son utilizados por asociaciones que colaboran con el Concejo. El espacio habitual de uso por parte de las asociaciones es el Centro Cívico María Domínguez.



ARTICA / ARTIKA / San Marcial, 9
concejoartica@berrioplano.es



ELCARTE / ELKARTE / Purificación, 16
elkartekontzejua@gmail.com



LOZA / LOTZA / San Juan, s/n /
concejos@berrioplano.es



BALLARIAN / San Pedro, s/n
concejos@berrioplano.es



LARRAGUETA / LARRAGETA / San Esteban, 8
/larraguetaconcejo@gmail.com



OTEIZA / OTEITZA / San Juan, 19 /
concejodeoteiza@gmail.com

Competencias

Tras el convenio firmado en 2025 entre el Ayuntamiento y los concejos, las competencias de los concejos son las siguientes: la conservación, mantenimiento y vigilancia de los caminos rurales, así como la administración y conservación de su patrimonio; la gestión de los cementerios; y la organización de las fiestas locales. Aunque el servicio de contabilidad y la recaudación fue delegado al Ayuntamiento, los concejos de Ballarián y Elcarte mantienen la función de otorgar licencias urbanísticas.

Urtean joan etorrian, kontzeju etxe guztietan berrikuntzak izan badira ere, oraindik ere hormen artean gordeak daude gogoan atxikitzea merezi duten istorioak. **Larragetan**, adibidez, bilerak alkate izendatutakoaren etxean egiten ziren, eta agiriak unean uneko alkatearen etxean gordetzen ziren, zuzeko kutxa txiki batean. Denboraren joanean, Kontzejuak herriko etxe bat erosi eta, handik urte batzuetara, eraikin hori kontzeju etxe bihurtu zen, 2008an berritua eta handitua. Gaur egun, Kontzejuaren eta

Eskumenak

Udalak eta kontzejuak 2025ean sinatutako hitzarmenaren ondorioz, hona hemen kontzejuen eskumenak: landabideak kontserbatu, mantendu eta zaintzea, bai eta haien ondarea administratu eta kontserbatzea ere; hilerriak kudeatzea; eta tokiko jaiak antolatzea. Kontularitza eta diru-bilketa zerbitzua Udalean eskuordetu bazen ere, Ballariaingo eta Elkarteko kontzejuak hirigintza-lizentziak emateko eginkizunari eutsi diote.

Etxekondoa elkartean egoitza da. Elkartek bi ekitaldi antolatzen ditu urtean (Donibane eta Olentzero).

Aitzoainan, berriz, Kontzejuaren bilerak barrakoian egiten ziren, San Juan Kristóbal kalearen ekialdeko muturrean kokaturiko areto batean, eskolako erabiltzen zen hartan, hain zuzen. Gaur egun, oraindik ere zutik dirau barrakoia- ipar paretak eta, hartan, oraindik ere eskolako arbelaren marka ageri da. Egungo kontzeju etxea 1994an eraiki zen. Bertako bulegoan Kontzejua biltzen

da eta, eraikinak, gainera, erabilera antzetarako areto handi bat dauka; adibidez, Ametza Abesbatzaren entseguak egiten dira, bai eta yoga saioak, solasaldiak eta hitzaldiak ere. Behealdean, Aizun elkarte dago.

Eskola zaharrak

Duela 50 urte, Añezkarko eta Lotzako kontzeju etxeak herriko eskolak ziren.

Añezkarko eraikina 1953tik 1975era izan zen eskola. Gero, 1979a aldean, tokiko lehen hauteskunde demokratikoak egin zirenean, kontzeju etxe bihurtu zen. Gaur egun, eraikineko behe solairuan Ezkidi elkarte dago eta, goiko solairuan, berriz, kontzejuko bulegoa eta jarduera gela, proiektagailu batez eta hainbat joko hornitua (billar amerikarra, futbolina eta ping pong mahaia).

Lotzan, 1975era arte herriko eskola izandako eraikina erosi zion Kontzejuak artzapezpikutzari, eta berritu egin zuen. Gaur egun, Artabi elkartean egoitza da, bai eta Kontzejuko gela ere. Era berean, areto handi bat du eta, astean bi egunez, yoga saioak egiten dira.

Bizilagunen gozamerako egokitzapenak

Aurten, **Elkarteko** kontzeju etxeak 40 urte beteko ditu, hezetan arazoak dituela, ez baitago behar bezala isolaturik. Kontzejuak ukiulu izandako toki batean eraiki zuen kontzeju etxea, handik gutxira herriko bizilagunen topaleku bihurtuta, bazkariak eta afariak egiteko, batez ere. Gaur egun, Kontzejuak eraikina eraldatu nahi du, Udalak lagundurik, belaunaldi berriei beren beharren arabera erabilera gune bat eskaintze aldera.

Oteitzako kontzeju etxea 1997an egin zen, herriko sarrera ondoko lursail batean. Handik bi urtera, portxe kristaldu bat erantsi zitzaion, herriko jarduerak egiteko (jaiak, inauteriak, herri afariak, etab.). Kontzejuko artxiboak gordetzeaz eta bilera gela izateaz gain, herriko elkartean egoitza ere bada: Larrantxa. Portxe bizilagunek erabiltzen dute, baina eskatzen duenaren eskura dago.

Jarduerarik handieneko kontzeju etxeetako bat **Artikakoa** da. Eliza ondoan kokatua, herriarrak artatzeko bulego bat dauka eta, horrekin batera, kontzejua gutxienez hiru hilean behin biltzeko gela, eta Kontzejuarekin lankidetzan aritzen diren elkarrekin inoiz erabiltzen dituzten beste gune batzuk. Elkarrekin, dena den, María Domínguez gizarte etxea erabili ohi dute.

KULTURA CULTURA

ERAKUSKETAK / EXPOSICIONES

Bizitza erretratatzen duten olio-pinturak eta herri txikiek mundua alda dezaketela erakusten duen erakusketa

Artikako Maria de Maeztu Kultur Etxean bi erakusketa egonen dira ikusgai datozen hilabeteotan. Horrela, **martxoaren 10etik 31ra, Natxo Valentziaren** olio-pinturak ikusteko aukera izanen dugu. Natxok ondutako paisaietan hodeiak, elurra, ibaiak, olatuak, zokoak eta Nafarroako jaiak ageri dira. Oso margolan koloretsuak dira eta tonu biziak dituzte ezaugarri, bai eta argiaren tratamendua ere, errealismoaren eta inpresionismoaren artean kokatzeraino.

Bigarren erakusketa **apirilaren 21etik 28ra** egonen da zabalik, **Nafarroako Udal eta Kontzejuen Federazioak** antolatutik. Honatx izenburua: "Ekintza txikiak, aldaketa handiak. Herri txikienak ere mundua alda dezake". Erakusketa (euskaraz eta gaztelaniaz) Garapen Lankidetzarako Toki Funtzari buruzkoa da, bai eta arlo horrek Nafarroako udal guztietatik jasotzen duen laguntzari buruzkoa ere. NUKFren arabera, erakusketak frogatzen du elkartasuna hurbiltasunetik ere eraikitzen dela. Izan ere, guztien ahalegina batuz, udalerrri edo kontzejurik txikienak ere benetako eragin ona sortzen lagundu dezake munduko beste komunitate batzuetan. Bi erakusketak **astelehenetik ostiralera egonen dira ikusgai, 16:00etatik 21:00etara, eta asteburuetan, Kultur Etxean jarduerarik dagoenean.**



Óleos que retratan la vida y una muestra que enseña cómo lo local puede cambiar el mundo

La sala de exposiciones de la Casa de Cultura María de Maeztu (Artica) ha programado dos exposiciones para los próximos meses. **Del 10 al 31 de marzo**, se podrán contemplar óleos de **Natxo Valencia**, una muestra que nos acerca paisajes de nubes, nieve, ríos, playas, olas, rincones y fiestas navarras. Sus cuadros, muy coloridos, se caracterizan por el contraste de tonos intensos y por el tratamiento de la luz, que los sitúan entre el realismo y el impresionismo.

La segunda exposición, que estará abierta **del 21 al 28 de abril**, está organizada por la **Federación Navarra de Municipios y Concejos**, bajo el título "Pequeños gestos, grandes cambios. Hasta el pueblo más pequeño puede cambiar el mundo". Es una muestra bilingüe castellano-euskera en torno al Fondo Local de Cooperación al Desarrollo y la aportación que recibe de todos los municipios navarros y que, según la FNMC, demuestra que la solidaridad también se construye desde lo cercano. Sumando esfuerzos, hasta el municipio o concejo más pequeño puede contribuir a generar un impacto real en otras comunidades del mundo. Las dos exposiciones permanecerán abiertas **de lunes a viernes de 16:00 a 21:00 y fines de semana siempre que haya actividad en la Casa de Cultura.**

EXCURSIÓN / TXANGOA

Rumbo a Atapuerca y Burgos

El 20 de junio tendrá lugar la excursión que anualmente organiza el área de Cultura para las personas jubiladas de la Cendea. En esta ocasión, el destino es el yacimiento de Atapuerca y la ciudad de Burgos.

Inscripciones, en mayo (consulta fechas en la web municipal y redes) en el 012 (948 012 012).



Atapuerca eta Burgos ikustera joateko

Ekainaren 20an egingen da kultur arloak Zendeako erretiratuentzat urtero antolatzen duen txangoa. Aurtengoan, Atapuercako aztarnategia eta Burgosko hiria ikustera joanen dira.

Izen-ematea, maiatzean (begiratu datak udal webean eta sareetan), 012an (948 012 012).

BIBLIOTECA PÚBLICA / LIBURUTEGI PUBLIKOA

Avance de la programación

La biblioteca ha programado un cuentacuentos a cargo de Sergio de Andrés para celebrar el Día del Libro para el día 23 de abril jueves a las 17:30. Y una segunda sesión el día 12 de mayo a la misma hora y también en castellano a cargo de Cristina Hidalgo titulada "Verde que te quiero verde". Las tardes del 23 al 27 de marzo acogerá el curso gratuito para personas adultas "Organízate en la nube", un taller de uso y manejo de las TIC.

Por otra parte, continúan las tardes de juegos de mesa de 17:00 a 20:00 (1 y 22 de abril, 6 y 20 de mayo, y 3 y 11 de junio); y las tardes de tertulia a las 18:00 (17 de abril, 22 de mayo y 12 de junio).

Más información, en las redes municipales (canal de WhatsApp, Instagram, Facebook), en la web municipal y en la agenda en papel que llega a tu buzón.

Egitarauaren aurrerapena

Liburutegiak Sergio de Andrés ipuin-kontalaria ekarriko du Liburuaren Eguna ospatzeko, apirilaren 23rako, osteguna, 17:30ean hasita. Eta bigarren saio bat ere maiatzaren 12an, ordu berean, gaztelaniaz ere, Cristina Hildagoren eskutik, "Verde que te quiero verde" izenburupean. Martxoaren 23tik 27ra, bestalde, helduentzako "Antolatutaz zaitetz hodeian" ikastaroa egingen da, hots, doako tailerra da IKTak erabiltzen ikasteko. Bestalde, segida izanen dute arratsaldeetako mahai-jokoek, 17:00etatik 20:00etara (apirilak 1 eta 22, maiatzak 6 eta 20, eta ekainak 3 eta 11); bai eta solasaldi arratsaldeek ere, 18:00etan hasita (apirilak 17, maiatzak 22 eta ekainak 12).

Argibideak, udal sareetan (WhatsApp kanala, Instagram, Facebook), udal webean eta postontzira iristen zaizun paperezko agendan.

ESPECTÁCULOS FAMILIARES / FAMILIENDAKO IKUSKIZUNAK

Travesías de piratas y un espectáculo de circo y teatro

La Casa de Cultura María de Maeztu acoge en marzo y abril dos espectáculos familiares. El primero, el domingo **1 de marzo**, tuvo como protagonista a la vieja pirata Pepa en *The bottle*, que recordó en “**Amares... amar los mares**” sus largas travesías por los cinco continentes. El espectáculo de **Producciones Maestras** nos invita a conocer la historia de una pirata que ama los mares y defiende la naturaleza. La segunda cita cultural para la familia llegará el domingo **19 de abril** de la mano de **La banda Teatro Circo** con “**Nuur**”, un espectáculo visual que



combina teatro, circo y teatro de objetos, en el que el movimiento, la música y la luz narran la más universal de las historias: la nuestra. Una aventura en la que el tiempo, con sus agujas de reloj, marca su camino, recordándonos la belleza efímera de la existencia.

¡Consigue tus entradas en la web municipal www.berrioplano.es (venta de entradas).

Piraten zeharkaldiak eta zirku eta antzerki ikuskizun bat

María de Maeztu Kultur Etxean familiendako bi ikuskizun antolatuko dira martxoan eta apirilean. Lehena, **martxoaren 1ean** egin da, igandearekin, Pepa *The bottle* pirata zaharraren eskutik, “**Amares... amar los mares**” antzeztu baitzen, hark bost kontinenteetan barna



egindako itsasketa luzeak aletze aldera. Gure pirata itsasoen maitalea eta natura zalea da. Lana **Producciones Maestras** taldeak ekoiztu du.

Familiendako bigarren kultur hitzordua **apirilaren 19an** iritsiko da (igande), **La banda Teatro Circo** taldeak

“**Nuur**” emanen baitu, hau da, antzerkia, zirku eta objektu-antzerkia uztartzen dituen ikusizko ikuskizuna. Mugimenduak, musikak eta argiak istoriorik unibertsalena kontatzen dute: gurea. Abentura horretan, denborak, bere erloju-orratzen bidez, bidea markatzen du, bizitzaren edertasun iragankorra gogorarazita.

Erosi zure sarrerak udal webean: www.berrioplano.es (sarreraren salmenta).

HELDUENDAKO ANTZERKIA / TEATRO PARA PERSONAS ADULTAS

Heldu den **martxoaren 21ean**, **Zanguango Teatro** taldeak “**El peor espectáculo del mundo... de momento**” antzezlana taularatuko du Artikako María de Maeztu Kultur Etxean. Biopic eroa da, auzoko heroi batek protagonizatua; zerbait izaten saiatzen diren erretratua egiten du, baina, azkenean, haien bizitza untxiena bezalakoa da, hau da, sasiz sasi jauzika aztarnarik utzi gabe baitabilta eta, atzera begiratzean, eskopetekiko beldurra baizik ez dute ikusten.



Maiatzeko egitaraua

Bestalde, eta Memoriaren **Aste barnean** antolatuz, **Adriana Salvo/ Boga Boga**-ren “**Mujeres que cantan tras el balcón**” antzezlana emanen da **maiatzaren 23an**, larunbatekin, Artikako María de Maeztu Kultur Etxean (12 urtetik gorakoentzat). Lana Erdi Aldeko emakume artistek Errepublikara garaian ondutako arteaz mintzo da, antzezte batek bere amatxirekin –ezagutu ez zuen amatxirekin– solasean aritzetik abiatuta. Bilobak ulertu nahi du, gerra ondoren, nola bihurtu ziren amatxiren bizilagunak ikusle, eta etxeko sukaldea, eszenatoki. Autobiografia, antzerki dokumentua eta objektu-antzerkia hibrido ezin hobek dira adierazpenari gorazarre egiteko, izan ipuina, antzerkia edo, agian, kontzertua.

Lana Nafarroako Antzoki Sareko “Sendaberri” zikloaren barnean dago.

Irria besterik gelditzen ez zaigunean Cuando solo nos queda la risa

El próximo **21 de marzo Zanguango Teatro** se subirá al escenario de la Casa de Cultura María de Maeztu (Artica) para representar “**El peor espectáculo del mundo... de momento**”. Un biopic protagonizado por un héroe de barrio que pone voz, de manera cómica, a todas aquellas personas que intentan ser alguien, pero, al final, su vida es como la de los conejos, que saltan de mata en mata sin dejar rastro y, al mirar atrás, sólo ven el miedo a las escopetas.

Programación de mayo

Por otro lado, y dentro de la programación organizada con motivo de la **Semana de la Memoria**, el sábado **23 mayo** la Casa de Cultura María de Maeztu acogerá la obra de teatro “**Mujeres que cantan tras el balcón**”, de **Adriana Salvo/ Boga Boga** (a partir de 12 años). La función aborda el arte de mujeres artistas de la Zona Media durante la República a partir de la conversación que establece una actriz con la abuela que no conoció. Quiere entender cómo fue, tras la guerra, hacer de su vecindario el público y de su cocina, un escenario. La autobiografía, el teatro documento y el teatro de objetos resultan ser el híbrido perfecto para esta oda a la expresión que podría ser un cuento, teatro o, tal vez, un concierto. Esta obra forma parte del Ciclo “Sendaberri” de la Red de Teatros de Navarra.

KULTURA CULTURA

SANTA ÁGUEDA / AGATE DEUNA



Aizoáin y Artica vivieron la fiesta a golpe de makila

El pasado 4 de febrero la asociación cultural Hauspoa de **Artica** celebró la fiesta de Santa Águeda. A golpe de makila y acompañados del txistu, el tamboril y el pandero, los miembros de la asociación "despertaron" un año más a la tierra para invocar a la primavera y la fertilidad. Una tradición cultural que llenó de coplas y alegría las calles del municipio para deleite de los vecinos y vecinas que se unieron a la fiesta.

En **Aizoáin** Santa Águeda se vivió a lo grande, ya que es la fecha en la que se celebran sus fiestas patronales. Todo el pueblo disfrutó del variado programa que organizaron desde el concejo y en el que no faltaron la música, las comidas populares, los campeonatos de mus y de postres y, sobre todo, un ambiente inmejorable.

Joan den otsailaren 4an, **Artika**ko Hauspoa kultur elkarteak Santa Águeda bezperako ohitura zaharra berritu zuen. Izan ere, makilak lurrean joz, eta txistu, danbolin eta pandero hotsek lagundurik, elkarteko kideek lurra iratzarri eta udaberriari dei egin zioten, bai eta emankortasunari ere. Horrenbestez, herriko

karririk koplaz eta poztasunez bete ziren, jaiarekin bat egin zuten bizilagunen gozamenerako.

Aitzoainen handizki ospatu zuten Agate Deuna, herriko festak ere ospatzen baitira. Kontzejuak, ohi denez, hamaika gauza antolatu zituen herritarren gozamenerako, hots, musika, herri bazkaria, mus eta postre txapelketak, den-dena giro ezin hobean.



Aitzoainen eta Artikan gogotik entzun ziren makilak hotsak

BERRIOPLANO / BERRIOBEITI



Irudimena eta umore ona inauteetan

Joan den otsailaren 21ean, ederki ospatu ziren inauteriak Berrio-beitin. Hasteko, ohiko pregoia irakurri zen. Gero, talde asko karrikadantzan joan ziren pilotalekuraino, Zendeako fanfarreak, Berrio-beitiko gaiteroak eta Artikako erraldoi eta buruhandien konpartsak lagundurik. Ondoren, bazkari jendetsua egin zen, 400 lagun bildu baitziren. Arratsaldean, umorea herrietako jendearen emaldien eskutik etorri zen. Gero, DJ BR-en musika eta, gauean, "Gran Ritxarson" aritu zen egunari amaiera bikaina emateko.

Imaginación y buen humor en Carnavales

El pasado 21 de febrero Berrioplano celebró los Carnavales por todo lo alto. La fiesta carnalera comenzó con el tradicional pregón. A continuación, arrancó el pasacalles hasta el frontón, que reunió a numerosos grupos acompañados por la fanfarre de la Cendea, los gaiteros/as de Berrioplano y la Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Artica. A continuación, tuvo lugar la comida, a la que asistieron 400 personas. Por la tarde, el humor llegó de la mano de las distintas actuaciones de los pueblos, que pudieron seguir la fiesta con música del DJ BR, ya, por la noche, el "Gran Ritxarson" puso el broche final a la jornada.

ESCUELA DE MÚSICA ORREAGA / ORREAGA MUSIKA ESKOLA



ESCUELA DE MÚSICA
ORREAGA
MUSIKA ESKOLA



Audiciones y concierto

Entzunaldiak eta kontzertua

Miércoles 18 de marzo, guitarra
17:30, auditorio

Lunes 23 de marzo, txistu
19:00 sala de exposiciones

Martes 24 de marzo, piano

17:00, auditorio
Miércoles 25 de marzo,

batería 18:00, auditorio

Viernes 27 de marzo,
Concierto de intercambio

con la Banda de Aoiz 20:00, auditorio

Martes 28 de abril, percusión
17:00, auditorio

Martxoak 18 asteazkena, guitarra
17:30, auditorio

Martxoak 23, astelehena, txistua
19:00 erakusketa aretoa

Martxoak 24, astearta,

pianoa 17:00, auditorio

Martxoak 25, asteazkena, batería
18:00, auditorio

Martxoak 27, ostirala, truke-kontzertua
Agoizko

Bandarekin
20:00, auditorio

Apirilak 28, astearta, perkusioa
17:00, auditorio

EMAKUMEEN NAZIOARTEKO EGUNA / DÍA INTERNACIONAL DE LAS MUJERES



Jarduerak Berriogoitin, Artikan eta Berriobeitin M-8a gure Zendea ospatzeko

La Cendea celebró el 8-M con actividades en Berriosuso, Artica y Berrioplano

Berriobeitiko Udalak hainbat ekitaldi antolatu zituen Artikaberrin eta Berriobeitin Emakumearen Nazioarteko Eguna (M-8) ospatzeko. Bestalde, martxoaren 6an (ostirala), **Emakumearen gunea** inauguratu zen Berriogoitiko Apezetxea elkartearen atzealdeko lorategian, **Berriotrikota** taldearen ekimenez. Ondoren, poteoa eta aforaia elkartean, nork berea eramanda.

Martxoaren 7an, larunbatarekin, bi tailer eta kirol ekitaldi bat egin ziren. Horietako bat Berriogoitiko kontzejuko aretoan, **Naiara Ruzek ongizatea eta autozaintza lantzeko tailerra** eman baitzuen emakumeentzat, "Erreseteatu zure nerbio-sistema" izenburupean. Artikaberriko Artigune IIIan, berriz, **Irene Villafrancak "Ni naiz" sormen tailerra** eman zuen. Horrez gain, Berriobeitiko erabilera anitzeko eraikinean, **zumba erronka** saio bat egin zen (irudian, aurreko edizio bateko erronka).

El Ayuntamiento de Berrioplano organizó diversos actos en Nuevo Artica y Berrioplano para celebrar el 8 M (Día Internacional de la Mujer). Por otra parte, el viernes 6 de marzo se inauguró el **espacio de la Mujer** en el jardín situado detrás de la sociedad Apezetxea de Berrisuso, una iniciativa promovida por el grupo **Berriotrikota**. Tras la inauguración hubo poteo y cena autogestionada en la sociedad.

El sábado 7 de marzo la celebración giró en torno a dos talleres y a una actividad deportiva. En la sala Múltiple del concejo de Berriosuso, **Naiara Ruz** impartió el **taller de bienestar y autocuidado** para la mujer "Resetea tu sistema nervioso"; y en Artigune III de Nuevo Artica **Irene Villafranca** ofreció el **taller creativo "Yo soy"**. Además, el Edificio Múltiplos de Berrioplano acogió un **reto zumba** (en la imagen, reto de una edición anterior).

ZENDEAKO EMAKUMEEN OMENEZ / HOMENAJE A LAS MUJERES DE LA CENDEA



Horma-irudi aldarrikatzailea

Abenduaz geroztik, Zendeako emakumei gorazarre egiteko horma-irudi bat dago margotua **Elkarteko pilotaleku**ko kanpo paretan, **Ibai Uribe** grafitigileak egina. **Herriko gazteei** bururatu zitzaizen, eta haiek ere azken zirriborroa sortzen eta aukeratzen lagundu dute. Irudiaren bidez, emakumeek gure herriak bizirik mantentzeko egiten duten lan ikusezina irudikatu nahi izan dute: lehengo, nekazaritza lanak eginez eta, orain, herri kirolen bidez, tradizioei eutsiz.

La pared exterior del **frontón de Elcarte** luce desde diciembre un mural en homenaje a las mujeres de la Cendea realizado por el grafitero **Ibai Uribe**. La idea nació entre **los y las jóvenes del pueblo**, que han participado en la creación y elección del boceto final. El mural representa el trabajo invisible de las mujeres para mantener vivos los pueblos: antes, haciendo trabajos rurales y ahora, conservando las tradiciones a través, del deporte rural.

CONCILIACIÓN / KONTZILIAZIOA

Campamentos urbanos infantiles de Semana Santa

Pagos, 17 y 18 de marzo

Este año las preinscripciones de los campamentos urbanos infantiles de Semana Santa se realizaron los días 11, 12 y 13 de marzo, y los pagos deberán realizarse el 17 y 18 de marzo. La semana del campamento es la del 7 al 10 de abril, coincidiendo con las vacaciones escolares.

Hay que recordar que los campamentos urbanos infantiles están destinados a menores que en el momento de realizar la inscripción estén escolarizados entre 2º de Educación Infantil y 6º de Educación Primaria, es decir, para escolares nacidos entre los años 2014 y 2021 (ambos inclusive).

Más información en www.berrioplano.es y en las redes sociales municipales.

Aste Santuko hiri kanpaldiak haurrentzat

Ordainketa, martxoak 17 eta 18

Aurten, haurrendako Aste Santuko hiri kanpaldietarako aurreinskripzioak martxoaren 11n, 12an eta 13an egin dira, eta ordainketak, berriz, martxoaren 17an eta 18an egin behar dira. Kanpaldia apirilaren 7tik 10era burutuko da, haurrak oporretan daudenean.

Oroitaraziko dugu hiri kanpaldiak norendako diren, hots, izena ematean haur hezkuntzako 2. mailatik lehen hezkuntzako 6.era bitarte ikasten ari diren haurrendako, hau da, 2014tik 2021era jaiotakoentzat (biak barne).

Argibideak www.berrioplano.es webean eta udalaren sare sozialetan.

BERRIOBEITIKO BIDEAK CAMINOS DE BERRIOPLANO



Itzako aintzira / Balsa de Iza



DISTANCIA / LUZERA: 9,2 km
DESNIVEL / DESNIBELA: 42 m
DIFICULTAD / ZAILTASUNA:
baja / txikia



Ibilbideak gure udalerriko hego-mendebaldean dauden herriak gurutzatzen ditu. Bidea Añezkartik abiatu eta, alorren arteko hainbat bidexkatan barna joanen gara Larrageta eta Lotzara. Behin Lotzako hirigunean alderik alde iraganik, larreek eta ur ibilguei lotutako landaretzak osatzen duten paisaia gurutzatuko dugu (makaldiak eta ur-bazterreko landaretza) Itzako aintziraraino iritsi arte. Aintzirak interesa du ingurumenari begira, hantxe bizi den fauna dela eta. Izan ere, habitat horri lotutako hainbat hegazti espezie ikusiko ditugu. Handik, abiapunturaino itzuliko gara.

Itinerario que recorre los pueblos situados en el suroeste del municipio. El camino parte de Añezkar y enlaza con Larragueta y Loza por varios senderos que discurren entre campos de cultivo. Una vez atravesado el casco urbano de Loza, hay que cruzar un paisaje formado por pastos y vegetación asociada a cursos de agua (choperas y vegetación riparia) hasta llegar a la Balsa de Iza, un punto de interés medioambiental por la fauna que esconde. Aquí se pueden observar diversas especies de aves asociadas con este hábitat. Desde allí iremos regresando al punto de partida.



VIDA SALUDABLE / BIZITZA OSASUNGARRIA

Los viernes, paseo

Los Paseos Saludables han retomado su calendario de dos salidas al mes (el primer y tercer viernes). No es necesario apuntarse, solo hay que aparecer en el lugar indicado a las 10:00. Es recomendable llevar bastones de nordicwalking, pero también hay un servicio de préstamo. Discurren por diferentes lugares de la Cendea y mezclan ejercicios de pilates y estiramientos. Son gratuitos y tienen una duración de entre una y dos horas. Al finalizar el año, quienes hayan realizado al menos tres salidas podrán optar al "Premio a la constancia": una cesta de producto local a las dos personas con más salidas.

20 de marzo,
Elcarte (junto a la iglesia)

10 de abril,
Berrioplano (consultorio médico)

17 de abril,
Añezkar (sociedad)

7 de mayo,
Berrioplano (consultorio médico)

21 de mayo,
Loza (casa del concejo)

5 de junio,
Berrioplano (consultorio médico)

Martxoak 20,
Elcarte (elizaren ondoan)

Apirilak 10,
Berriobeiti (osasan kontsultategia)

Apirilak 17,
Añezkar (elkartea)

Maiatzak 7,
Berriobeiti (osasan kontsultategia)

Maiatzak 21,
Lotza (kontzejue etxea)

Ekainak 5,
Berriobeiti (osasan kontsultategia)

Ostiraletan, ibilaldia

Berriz ere, bi Ibilaldi Osasuntsu egiten hasi dira hilean, hileko lehen eta hirugarren ostiraletan, hain zuzen ere. Ez da izena eman beharrik, aski baita goizeko 10:00etan esandako tokian agertzea. Gomendagarria da nordicwalking makilak eramatea, baina, bestela, mailegutan uzten dira. Ibilaldiek Zendeako hainbat leku gurutzatzen dituzte, pilates ariketak eta luzapenak landuta. Doakoak dira eta ordu bete-bi orduko iraupena ohi dute. Urtea bukatzean, gutxienez hiru ateraldi egin dituztenek "Konstantzia saria" irabazteko aukera izanen dute, hots, tokiko elikagaiz betetako saski bat ateraldirik gehien egin dituzten bi lagunentzat.

Lirio *Iris sp. Liliium pyrenaicum*

Beste izen batzuk: lirioa (eu), lirio (es)

Arras izen arrunta eta nahasia da, oso ezberdinak diren bi familiaren espezieak nahasten dituelako, bien loreek ere hirunaka baitituzte beren zatiak antolatuta; lurpeko zurtoinak dituzte, bai eta errabioak edo erriozak ere, eta horri esker, neguak lurpean ematen dituzte. Gure inguruko lorerik handienak eta deigarrienak dituzte. Guztiak ere aise ikusten dira. Nagusiki, ipar hemisferioko eremu epeletan hazten dira.

Familia iridazeak: hosto luze eta zabalak, ia zuzen lurretik aterak. Loreak tutu bat osatzen du, beheko petaloa askoz ere handiago dela. Tokiko espezie gehienak eguzki betean hazten dira

- *Iris germanica*: guztietan handiena da, oso lore handiak ditu, kolorez urdinak, horiak eta zuriak. Hostoak lurretik abiatzen dira. Guztien artean goiztiarrena da loratzen. Lorezaintza lanetatik dator, eta herrietan eta bide ertzetan ikusten dugu.

- *Iris pseudacorus*: oso lore handia da, kolorez hori mina. Hostoak lurrean banatuta abiatzen dira. Maiatzean loratzen da. Oso belaze hezeetan, putzu ertzetan, eta erreka eta azekia bazterretan hazten da.

- *Iris foetidissima*: lorea tamainaz ertaina da, kolorez urdinxka apalak eta tonu zikinak. Hostoak puntu beretik abiatzen dira. Maiatzean loratzen da. Zuhaitz eta zuhaixken itzalean hazten da lurzoru hezeetan.

- *Iris graminea*: lorea tamainaz ertaina da, kolorez urdin

mina. Hostoak puntu beretik abiatzen dira. Lore-zurtoinak hostoen antzeko altuera dauka. Maiatzean loratzen da. Zuhaitz eta zuhaixken itzalean hazten da uretatik urrun dauden inguruetan.

- *Iris spuria*: lorea tamainaz ertaina da, kolorez urdin mina. Hostoak puntu beretik abiatzen dira. Lore-zurtoinak hostoak gaintzen ditu. Maiatzean loratzen da. Larrehezeetan.

Familia liliazeak: hostoak askoz ere txikiagoak eta lore-zurtoinetik ateratzen dira. Lore zirkularra, eta atzerantz itzultzen diren antzeko petaloak.

- *Lilium pyrenaicum*: lorea tamainaz ertaina da, kolorez berde horikoa. Erdialdeak kolore laranja bizia du. Maiatzean loratzen da. Zuhaitz eta zuhaixken itzalean hazten da.

Erabilerak: horietako batzuk lorezaintzan erabiltzen dira, dotoreak eta koloretsuak direlako. Elementu toxikoak dituzte.

Bitxikeriak: Ez dago argi espezie horietako zeinetatik datorren lis lore heraldikoa.

Testua eta argazkia: Gorosti Natur Zientzi Elkartea

Lirio *Iris sp. Liliium pyrenaicum*

Beste izen batzuk: lirio (es), lirioa (eu)



Es un nombre muy común y confuso, porque mezcla especies de dos familias muy distintas que comparten que sus flores tienen dispuestas sus partes de 3 en 3; tienen tallos subterráneos y bulbos o rizomas, lo que les permite pasar los inviernos ocultas bajo la tierra. Sus flores son de las más grandes y llamativas de nuestro entorno. Todas ellas son fáciles de ver. Crecen principalmente en zonas templadas del hemisferio norte.

Familia Iridáceas: hojas largas y anchas, que salen casi directamente del suelo. Su flor forma un tubo, con el pétalo inferior mucho mayor. La mayoría de las especies locales crecen a pleno sol.

- *Iris germanica*: el mayor de todos, flor muy grande de colores azules, amarillos y blancos. Sus hojas parten desde el suelo. Es el más temprano en florecer. Procede de escapes de jardinería y lo encontramos en poblaciones y bordes de caminos.

- *Iris pseudacorus*: flor muy grande de color amarillo intenso. Sus hojas parten distribuidas por el suelo. Florece en mayo. Crece en prados muy húmedos, borde de charcas, orillas de ríos y acequias.

- *Iris foetidissima*: flor mediana de colores azulados poco intensos y tonos sucios. Hojas parten desde un mismo punto. Florece en mayo. Crece a la sombra de árboles o arbustos en terrenos húmedos.

- *Iris graminea*: flor mediana de intensos azules. Hojas parten desde un mismo punto. El tallo floral es de altura similar a las hojas. Florece en mayo. Crece a la sombra de árboles o arbustos en zonas alejadas del agua.

- *Iris spuria*: flor mediana de azulados intensos. Hojas parten desde un mismo punto. El tallo floral supera a las hojas. Florece en mayo. En prados húmedos.

Familia Liliáceas: hojas mucho más pequeñas que salen del tallo floral. Flor circular y pétalos semejantes que se vuelven hacia atrás.

- *Lilium pyrenaicum*: flor mediana verde amarillenta. La parte central muestra un vivo color naranja. Florece en mayo. Crece a la sombra en bosques y arbustos.

Usos: algunos de ellos son usados en jardinería por su elegancia y colorido. Presentan elementos tóxicos.

Curiosidades: No está claro de cual de estas especies procede la heráldica flor de lis.

Texto y fotografía: Sociedad de Ciencias Naturales Gorosti)

Artigune I, II, III

El 9 de marzo de 2017, el Ayuntamiento inauguró un espacio sociocultural en Nuevo Artica al que denominó Artigune. Situado en Leonor de Aquitania, sus objetivos fueron servir de cauce de participación y ser un punto de referencia sociocultural para los habitantes de la Cendea, y, más concretamente, para los de Artica. Se dividió en tres locales con usos diferentes:

- ARTIGUNE I: local de 87 m² destinado a cursos socioculturales y deportivos (yoga, pilates, zumba, bailes, etc.).

- ARTIGUNE II: local de 66,28 m² habilitado como oficina de atención municipal, con horario de lunes a viernes de 9:00 a 13:00.

- ARTIGUNE III: local de 66,64 m² útiles destinado a actividades de uso social, colectivos, grupos municipales, etc.

La presentación de solicitudes para la utilización de los espacios deberá hacerse en las oficinas municipales (donde se les informará del precio) y, como mínimo, con 3 días de antelación. Existe también la opción de alquilar. Quedan exentas de cobro las organizadas por el Ayuntamiento, las organizadas por entidades culturales, educativas, deportivas, políticas, sociales o recreativas con sede social en el municipio de Berrioplano, siempre que los actos organizados no supongan el cobro de entrada; y las que el Ayuntamiento determine a cambio de contraprestaciones culturales de grupos artísticos o sociales.



Artigune I, II, III

2017ko martxoaren 9an, Udalak gizarte eta kultur gune bat zabaldu zuen Artikaberrin, Artigune izena emanda. Leonor Akitaniakoa kalean kokatua, helburu izan zuen, batetik, partaidetzarako bide bat izatea eta, bestetik, erreferentzia puntua gizarte eta kultur arloan Zendeako biztanleentzat eta, batez ere, Artika-koentzat. Gunea hiru aretotan banatu zen, bakoitzari bere erabilera emanda:

- ARTIGUNE I: 87 m²-ko aretoa, gizarte, kultur eta kirol ikastaroak egiteko (yoga, pilates, zumba, dantzak, etab.).

- ARTIGUNE II: 66,28 m²-ko aretoa, udal arretarako bulegoa izateko, astelehenetik ostiralera, 9:00etatik 13:00etara.

- ARTIGUNE III: 66,64 m²-ko aretoa, behar bezalako tresnaz hornitua gizarte erabilerarako, kolektiboendako, udal taldeendako, etab.

Guneak erabiltzeko eskariak udal bulegoetan aurkeztu behar dira, gutxienez 3 egun lehenago (han, prezioa jakinaraziko da). Guneak alokatzeko aukera ere bada. Ez zaie kobratzen Udalak antolatutako jarduerari, ezta egoitza Berriobeitiko udalerrian duten kultur, hezkuntza, kirol, politika, gizarte edo aisia erakundeek antolatutakoei ere, baldin eta sarrerarik kobratzen ez bada. Era berean, ez zaie kobratzen arte eta gizarte taldeei, kultur eskaintzen ordainez, Udalak halaxe erabakitzen duenean.



CARNAVAL / INAUTERIAK

